

The Gospel of Luke

Chapter 17

www.gntcollations.com

June 9, 2024

*A collation of the Robinson-Pierpont 2018 text against all transcribed Greek
New Testament witnesses*

Table of contents

Note	10
Verse 17:1	12
Witness counts	12
Earliest attestation	13
Witness groups	15
Apparatus	15
Verse 17:2	18
Witness counts	18
Earliest attestation	19
Witness groups	21
Apparatus	22
Verse 17:3	25
Witness counts	25
Earliest attestation	26
Witness groups	28
Apparatus	28
Verse 17:4	31
Witness counts	31
Earliest attestation	32
Witness groups	34
Apparatus	34
Verse 17:5	37
Witness counts	37
Earliest attestation	38

Witness groups	39
Apparatus	40
Verse 17:6	42
Witness counts	42
Earliest attestation	43
Witness groups	45
Apparatus	46
Verse 17:7	50
Witness counts	50
Earliest attestation	51
Witness groups	53
Apparatus	53
Verse 17:8	56
Witness counts	56
Earliest attestation	57
Witness groups	59
Apparatus	59
Verse 17:9	63
Witness counts	63
Earliest attestation	64
Witness groups	65
Apparatus	66
Verse 17:10	68
Witness counts	68
Earliest attestation	69
Witness groups	71
Apparatus	71
Verse 17:11	75
Witness counts	75
Earliest attestation	76
Witness groups	78

Apparatus	78
Verse 17:12	81
Witness counts	81
Earliest attestation	82
Witness groups	83
Apparatus	84
Verse 17:13	87
Witness counts	87
Earliest attestation	88
Witness groups	89
Apparatus	90
Verse 17:14	91
Witness counts	91
Earliest attestation	92
Witness groups	94
Apparatus	94
Verse 17:15	97
Witness counts	97
Earliest attestation	98
Witness groups	100
Apparatus	100
Verse 17:16	102
Witness counts	102
Earliest attestation	103
Witness groups	105
Apparatus	105
Verse 17:17	108
Witness counts	108
Earliest attestation	109
Witness groups	111
Apparatus	111

Verse 17:18	113
Witness counts	113
Earliest attestation	114
Witness groups	115
Apparatus	116
Verse 17:19	118
Witness counts	118
Earliest attestation	119
Witness groups	120
Apparatus	121
Verse 17:20	123
Witness counts	123
Earliest attestation	124
Witness groups	126
Apparatus	127
Verse 17:21	130
Witness counts	130
Earliest attestation	131
Witness groups	133
Apparatus	133
Verse 17:22	136
Witness counts	136
Earliest attestation	137
Witness groups	139
Apparatus	140
Verse 17:23	143
Witness counts	143
Earliest attestation	144
Witness groups	145
Apparatus	146

Verse 17:24	148
Witness counts	148
Earliest attestation	149
Witness groups	151
Apparatus	152
Verse 17:25	155
Witness counts	155
Earliest attestation	156
Witness groups	157
Apparatus	158
Verse 17:26	160
Witness counts	160
Earliest attestation	161
Witness groups	163
Apparatus	163
Verse 17:27	166
Witness counts	166
Earliest attestation	167
Witness groups	169
Apparatus	169
Verse 17:28	172
Witness counts	172
Earliest attestation	173
Witness groups	174
Apparatus	175
Verse 17:29	177
Witness counts	177
Earliest attestation	178
Witness groups	180
Apparatus	180

Verse 17:30	183
Witness counts	183
Earliest attestation	184
Witness groups	185
Apparatus	186
Verse 17:31	188
Witness counts	188
Earliest attestation	189
Witness groups	192
Apparatus	192
Verse 17:32	196
Witness counts	196
Earliest attestation	197
Witness groups	198
Apparatus	199
Verse 17:33	200
Witness counts	200
Earliest attestation	201
Witness groups	203
Apparatus	203
Verse 17:34	206
Witness counts	206
Earliest attestation	207
Witness groups	209
Apparatus	209
Verse 17:35	212
Witness counts	212
Earliest attestation	213
Witness groups	214
Apparatus	215

Verse 17:36	217
Witness counts	217
Earliest attestation	218
Witness groups	219
Apparatus	219
 Verse 17:37	 220
Witness counts	220
Earliest attestation	221
Witness groups	223
Apparatus	223

Note

- Most manuscripts have not been transcribed and in consequence these apparatuses contain only a sample of the extant corpus.
- The collations and apparatuses have been created using automated algorithms and may in consequence display occasional imprecisions, especially in word alignment when there is significant textual variation in a verse. Please use them for indicative purposes only.
- Some manuscripts contain a verse more than once. This often involved splitting a verse and placing each segment on a different section of the manuscript. We have implemented an algorithm that reconstructs the complete verse from the separate segments. Reconstructed verses are shown between round brackets. For example, 40844(1^c2) is the verse as it was attested in 40844 in a reconstruction that merged instances 1 and 2. Given that these are automated reconstructions, manual double-checks are advised. Sometimes it is not possible to safely reconstruct a verse and the witnesses where this is the case are not included in the collation (to see the specific witnesses that could not be reconstructed, please consult the witness counts for each verse).
- Corrected witnesses (marked with a superscript letter c) are reconstructed automatically and may display inaccuracies. They are shown with a ? sign to reflect this uncertainty. A corrected witness is included in the apparatus if its text is present in at least another witness, ie, if it does not attest to a singular reading.
- A witness is ignored if 60% or more of the words that it contains of the specific verse are uncertain.

Website version 2.0.0, witness transcriptions up-to-date as of October 1, 2023. More information at www.gntcollations.com. Collations created by Norman Simon Rodriguez.

Verse 17:1

Byz^{RP}: ειπεν¹ δε² προς³ τους⁴ μαθητας⁵ ανενδεκτον⁶
 εστιν⁷ του⁸ μη⁹ ελθειν¹⁰ τα¹¹ σκανδαλα¹² ουαι¹³ δε¹⁴
 δι¹⁵ ου¹⁶ ερχεται¹⁷

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ¹	3	Corr.: 20002 ^c ? 20003 ^c ? 20032 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ²	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: XII.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

¹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

²The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (11) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
ειπεν	IV
δε	IV
προς	IV
τους	IV
μαθητας	IV
ανενδεκτον	V
εστιν	IV
του	IV
μη	V
ελθειν	IV
τα	V
σκανδαλα	V
ουαι	V
δε	V
δι	IV
ου	IV
ερχεται	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 3 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (8) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- \rightarrow **unanimous**_{luk.17.1} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (1): XII: [30022](#)
- \rightarrow **A**_{luk.17.1} **group**, attesting to ειπεν δε προς τους μαθητας αυτου ανενδεκτον εστιν του μη ελθειν τα σκανδαλα πλην ουαι δι ου ερχεται (2): V: [20005](#) XIII: [30013](#)

Apparatus

1. **ειπεν**] (10/11) \rightarrow **unanimous**_{luk.17.1} \rightarrow **A**_{luk.17.1} || IV: [20001](#) [20003](#) V: [20002](#) [20032](#) IX: [20038](#) XI: [30343](#) XII: [30001](#)
 - **ειπε**: XV: [30069](#)
2. **δε**] (11/11) \rightarrow **unanimous**_{luk.17.1} \rightarrow **A**_{luk.17.1} || IV: [20001](#) [20003](#) V: [20002](#) [20032](#) IX: [20038](#) XI: [30343](#) XII: [30001](#) XV: [30069](#)
3. **προς**] (11/11) \rightarrow **unanimous**_{luk.17.1} \rightarrow **A**_{luk.17.1} || IV: [20001](#) [20003](#) V: [20002](#) [20032](#) IX: [20038](#) XI: [30343](#) XII: [30001](#) XV: [30069](#)

4. τους] (11/11) →unanimous_{luk.17.1} →A_{luk.17.1} || IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 XV: 30069
5. μαθητας] (11/11) →unanimous_{luk.17.1} →A_{luk.17.1} || IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 XV: 30069
6. ανενδεκτον] (4/11) →unanimous_{luk.17.1} || V: 20032 IX: 20038 XII: 30001
- αυτου ανενδεκτον: →A_{luk.17.1} || IV: 20001 20003 V: 20002 XI: 30343 XV: 30069
7. εστιν] (8/11) →unanimous_{luk.17.1} →A_{luk.17.1} || IV: 20001 20003 V: 20032 IX: 20038 XII: 30001
- [?]τιν: V: 20002
 - εστι: XI: 30343 XV: 30069
8. του] (11/11) →unanimous_{luk.17.1} →A_{luk.17.1} || IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 XV: 30069
9. μη] (9/11) →unanimous_{luk.17.1} →A_{luk.17.1} || V: 20002 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 XV: 30069
- τα σκανδαλα μη: IV: 20001 20003
10. ελθειν] (8/11) →unanimous_{luk.17.1} →A_{luk.17.1} || IV: 20003 V: 20002 20032 XI: 30343 XII: 30001
- [?]ν: IX: 20038
 - διελθειν: XV: 30069
 - ελθιν: IV: 20001
11. τα] (9/11) →unanimous_{luk.17.1} →A_{luk.17.1} || V: 20002 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 XV: 30069
- *either missing or lacuna*: IV: 20001 20003
12. σκανδαλα] (9/11) →unanimous_{luk.17.1} →A_{luk.17.1} || V: 20002 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 XV: 30069

- *either missing or lacuna*: IV: 20001 20003
13. ουαι] (4/11) →unanimous_{luk.17.1} || V: 20002 IX: 20038 XI: 30343
- ου: V: 20032
 - πλην ουαι: →A_{luk.17.1} || IV: 20001 20003 XII: 30001 XV: 30069
14. δε] (5/11) →unanimous_{luk.17.1} || V: 20002 20032 IX: 20038 XI: 30343
- *either missing or lacuna*: →A_{luk.17.1} || IV: 20001 20003 XII: 30001 XV: 30069
15. δι] (11/11) →unanimous_{luk.17.1} →A_{luk.17.1} || IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 XV: 30069
16. ου] (11/11) →unanimous_{luk.17.1} →A_{luk.17.1} || IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 XV: 30069
17. ερχεται] (11/11) →unanimous_{luk.17.1} →A_{luk.17.1} || IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 XV: 30069

Verse 17:2

Byz^{RP}: λυσιτελει¹ αυτω² ει³ μυλος⁴ ονικος⁵ περικειται⁶
περι⁷ τον⁸ τραχηλον⁹ αυτου¹⁰ και¹¹ ερριπται¹² εις¹³
την¹⁴ θαλασσαν¹⁵ η¹⁶ ινα¹⁷ σκανδαλιση¹⁸ ενα¹⁹ των²⁰
μικρων²¹ τουτων²²

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ³	4	Corr.: 20001 ^c ? 20003 ^c ? 20005 ^c ? 30069 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁴	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

³These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁴The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (11) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
λυσιτελει	IV
αυτω	IV
ει	IV
μυλος	V
ονικος	V
περικειται	IV
περι	IV
τον	IV
τραχηλον	IV
αυτου	IV
και	IV
ερριπται	V
εις	IV
την	IV
θαλασσαν	IV
η	IV
ινα	IV
σκανδαλιση	IV

Reading	Earliest attestation (century)
ενα	V
των	IV
μικρων	IV
τουτων	V

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (11) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.17.2} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (o): None.

Apparatus

1. λυσιτελει] (10/11) IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XI: 30343
XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
 - συμφερει: V: 20005
2. αυτω] (8/11) IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XI: 30343 XIII:
30013 XV: 30069
 - αυτωι: XII: 30001 30022
 - δε αυτω: V: 20005
3. ει] (11/11) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343
XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
4. μυλος] (2/11) V: 20002 XI: 30343
 - λιθος: IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022
XIII: 30013 XV: 30069
5. ονικος] (3/11) V: 20002 20032 XI: 30343
 - [?]ς: XII: 30022
 - μηλικος: XV: 30069
 - μυλικος: IV: 20001 20003 V: 20005 IX: 20038 XII: 30001
 - μυλωνικος: XIII: 30013
6. περικειται] (8/11) IV: 20001 20003 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022
XIII: 30013 XV: 30069
 - περιεκειτο: V: 20005
 - περικειτε: V: 20002 20032
7. περι] (11/11) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343
XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
8. τον] (11/11) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343
XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069

9. **τραχηλον]** (11/11) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
10. **αυτου]** (11/11) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
11. **και]** (11/11) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
12. **ερριπται]** (4/11) V: 20002 XII: 30001 30022 XIII: 30013
- εριπται: XI: 30343
 - εριπτε: V: 20032
 - εριπτο: V: 20005
 - ερρειπται: IV: 20001 20003
 - ερρηπται: IX: 20038
 - ερρυπται: XV: 30069
13. **εις]** (11/11) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
14. **την]** (11/11) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
15. **θαλασσαν]** (11/11) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
16. **η]** (11/11) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
17. **ινα]** (10/11) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
- [?]α: XII: 30022
18. **σκανδαλιση]** (9/11) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XIII: 30013 XV: 30069
- σκανδαλισηι: XII: 30001 30022
19. **ενα]** (8/11) V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013

- ενα ενα: XV: 30069
 - *either missing or lacuna*: IV: 20001 20003
20. των] (11/11) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343
XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
21. μικρων] (8/11) IV: 20001 V: 20002 20032 XI: 30343 XII: 30001 30022
XIII: 30013 XV: 30069
- μεικρων: IV: 20003 V: 20005
 - μηκρων: IX: 20038
22. τουτων] (9/11) V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001
30022 XIII: 30013 XV: 30069
- τουτων ενα: IV: 20001 20003

Verse 17:3

Byz^{RP}: προσεχετε¹ εαυτοις² εαν³ δε⁴ αμαρτη⁵ εις⁶ σε⁷
ο⁸ αδελφος⁹ σου¹⁰ επιτιμησον¹¹ αυτω¹² και¹³ εαν¹⁴
μετανοηση¹⁵ αφες¹⁶ αυτω¹⁷

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁵	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁶	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: XI.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

⁵These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁶The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (11) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
προσεχετε	IV
εαυτοις	IV
εαν	IV
δε	V
αμαρτη	IV
εις	V
σε	V
ο	IV
αδελφος	IV
σου	IV
επιτιμησον	IV
αυτω	IV
και	IV
εαν	IV
μετανοηση	IV
αφες	IV
αυτω	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 3 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (8) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- \rightarrow unanimous_{luk.17.3} group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (1): XI: 30343
- \rightarrow A_{luk.17.3} group, attesting to προσεχετε εαυτοις εαν αμαρτη ο αδελφος σου επιτιμησον αυτω και εαν μετανοηση αφες αυτω (2): IV: 20001 20003

Apparatus

1. προσεχετε] (8/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.3} \rightarrow A_{luk.17.3} || V: 20002 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
 - προσεχεται: V: 20005 20032 IX: 20038
2. εαυτοις] (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.3} \rightarrow A_{luk.17.3} || V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
3. εαν] (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.3} \rightarrow A_{luk.17.3} || V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069

4. δε] (7/11) → unanimous_{luk.17.3} || V: 20002 20032 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
- *either missing or lacuna*: →A_{luk.17.3} || V: 20005 IX: 20038
5. αμαρτη] (6/11) → unanimous_{luk.17.3} →A_{luk.17.3} || V: 20002 20032 XIII: 30013
- αμαρτηι: XII: 30001 30022
 - αμαρτησει: IX: 20038
 - αμαρτηση: V: 20005 XV: 30069
6. εις] (5/11) → unanimous_{luk.17.3} || V: 20005 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069
- *either missing or lacuna*: →A_{luk.17.3} || V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001
7. σε] (5/11) → unanimous_{luk.17.3} || V: 20005 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069
- *either missing or lacuna*: →A_{luk.17.3} || V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001
8. ο] (11/11) → unanimous_{luk.17.3} →A_{luk.17.3} || V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
9. αδελφος] (11/11) → unanimous_{luk.17.3} →A_{luk.17.3} || V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
10. σου] (11/11) → unanimous_{luk.17.3} →A_{luk.17.3} || V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
11. επιτιμησον] (8/11) → unanimous_{luk.17.3} →A_{luk.17.3} || V: 20002 20032 XII: 30001 30022 XV: 30069
- επιτιμησον: V: 20005
 - επιτημησον: IX: 20038 XIII: 30013

12. $\alpha\upsilon\tau\omega]$ (9/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.3} $\rightarrow A_{luk.17.3}$ \parallel V: 20002 20005 20032
IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069

- $\alpha\upsilon\tau\omega\iota$: XII: 30001 30022

13. $\kappa\alpha\iota]$ (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.3} $\rightarrow A_{luk.17.3}$ \parallel V: 20002 20005 20032
IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069

14. $\epsilon\alpha\nu]$ (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.3} $\rightarrow A_{luk.17.3}$ \parallel V: 20002 20005 20032
IX: 20038 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069

- $\alpha\nu$: XII: 30001

15. $\mu\epsilon\tau\alpha\nu\omicron\eta\sigma\eta]$ (6/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.3} $\rightarrow A_{luk.17.3}$ \parallel V: 20005 20032
XV: 30069

- $\mu\epsilon\nu$ $\mu\epsilon\tau\alpha\nu\omicron\eta\sigma\eta$: V: 20002 IX: 20038
- $\mu\epsilon\tau\alpha\nu\omicron\eta\sigma\epsilon\iota$: XIII: 30013
- $\mu\epsilon\tau\alpha\nu\omicron\eta\sigma\eta\iota$: XII: 30022
- $\mu\eta$ $\mu\epsilon\tau\alpha\nu\omicron\eta\sigma\eta\iota$: XII: 30001

16. $\alpha\phi\epsilon\varsigma]$ (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.3} $\rightarrow A_{luk.17.3}$ \parallel V: 20002 20005 20032
IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069

17. $\alpha\upsilon\tau\omega]$ (9/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.3} $\rightarrow A_{luk.17.3}$ \parallel V: 20002 20005 20032
IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069

- $\alpha\upsilon\tau\omega\iota$: XII: 30001 30022

Verse 17:4

Byz^{RP}: και¹ εαν² επτακις³ της⁴ ημερας⁵ αμαρτη⁶
 εις⁷ σε⁸ και⁹ επτακις¹⁰ της¹¹ ημερας¹² επιστρεψη¹³
 λεγων¹⁴ μετανωω¹⁵ αφησεις¹⁶ αυτω¹⁷

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	IX: 20038
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁷	2	Corr.: 20005 ^c ? 30069 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁸	10	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: XI.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

⁷These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁸The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (11) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
εαν	IV
επτακις	IV
της	IV
ημερας	IV
αμαρτη	IV
εις	IV
σε	IV
και	IV
επτακις	IV
της	V
ημερας	V
επιστρεψη	IV
λεγων	V
μετανοω	IV
αφησεις	IV
αυτω	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (9) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.17.4} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (1): XI: 30343

Apparatus

1. καὶ] (9/10) →**unanimous**_{luk.17.4} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005
20032 XII: 30001 30022 XV: 30069

- *either missing or lacuna*: XIII: 30013

2. εἰς] (9/10) →**unanimous**_{luk.17.4} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005
20032 XII: 30001 30022 XV: 30069

- *either missing or lacuna*: XIII: 30013

3. ἐπταχις] (6/10) →**unanimous**_{luk.17.4} || IV: 20001 20003 V: 20002 XII:
30001 30022

- ἐπταχις: XV: 30069
- ἐπταχεις: V: 20005 20032

- *either missing or lacuna*: XIII: 30013
4. της] (9/10) →unanimous_{luk.17.4} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005
20032 XII: 30001 30022 XV: 30069
- *either missing or lacuna*: XIII: 30013
5. ημερας] (9/10) →unanimous_{luk.17.4} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005
20032 XII: 30001 30022 XV: 30069
- *either missing or lacuna*: XIII: 30013
6. αμαρτη] (2/10) →unanimous_{luk.17.4} || IV: 20001
- αμαρτηι: XII: 30001 30022
 - αμαρτηση: IV: 20003 V: 20002 20005 20032
 - αναστηση: XV: 30069
 - *either missing or lacuna*: XIII: 30013
7. εις] (9/10) →unanimous_{luk.17.4} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005
20032 XII: 30001 30022 XV: 30069
- *either missing or lacuna*: XIII: 30013
8. σε] (9/10) →unanimous_{luk.17.4} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005
20032 XII: 30001 30022 XV: 30069
- *either missing or lacuna*: XIII: 30013
9. και] (9/10) →unanimous_{luk.17.4} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005
20032 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
- κα[?]: XII: 30022
10. επτακις] (6/10) →unanimous_{luk.17.4} || IV: 20001 20003 XII: 30001
30022 XV: 30069
- εαν επτακις: V: 20002 XIII: 30013
 - επτακεις: V: 20032
 - το επτακις: V: 20005

11. **της]** (7/10) →unanimous_{luk.17.4} || V: 20002 20032 XII: 30001 30022
XIII: 30013 XV: 30069
- *either missing or lacuna*: IV: 20001 20003 V: 20005
12. **ημερας]** (7/10) →unanimous_{luk.17.4} || V: 20002 20032 XII: 30001
30022 XIII: 30013 XV: 30069
- *either missing or lacuna*: IV: 20001 20003 V: 20005
13. **επιστρεψη]** (7/10) →unanimous_{luk.17.4} || IV: 20001 20003 V: 20002
20005 20032 XIII: 30013
- επιστρεψει: XV: 30069
 - επιστρεψηι: XII: 30001 30022
14. **λεγων]** (5/10) →unanimous_{luk.17.4} || V: 20032 XII: 30022 XIII: 30013
XV: 30069
- επι σε λεγων: XII: 30001
 - προς σε λεγων: IV: 20001 20003 V: 20002 20005
15. **μετανω]** (7/10) →unanimous_{luk.17.4} || IV: 20001 20003 V: 20002
20032 XII: 30001 XV: 30069
- μ[?]νω: XII: 30022
 - μετανοησω: V: 20005
 - μετανοων: XIII: 30013
16. **αφησεις]** (7/10) →unanimous_{luk.17.4} || IV: 20001 20003 V: 20002 XII:
30001 30022 XIII: 30013
- αφεισεις: XV: 30069
 - αφες: V: 20005
 - αφησις: V: 20032
17. **αυτω]** (8/10) →unanimous_{luk.17.4} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005
20032 XIII: 30013 XV: 30069
- αυτωι: XII: 30001 30022

Verse 17:5

Byz^{RP}: και¹ ειπον² οι³ αποστολοι⁴ τω⁵ κυριω⁶ προσθεσ⁷
ημιν⁸ πιστιν⁹

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	XII: 30001
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁹	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation ¹⁰	10	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

⁹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

¹⁰The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (11) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
ειπον	V
οι	IV
αποστολοι	IV
τω	IV
κυριω	IV
προσθεσ	IV
ημιν	IV
πιστιν	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 8 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are

therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- \rightarrow unanimous_{luk.17.5} group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (6): V: 20002 20032 IX: 20038 XI: 30343 XIII: 30013 XV: 30069
- \rightarrow A_{luk.17.5} group, attesting to και ειπαν οι αποστολοι τω κυριω προσθεσ ημιν πιστιν (2): IV: 20001 20003

Apparatus

1. και] (10/10) \rightarrow unanimous_{luk.17.5} \rightarrow A_{luk.17.5} || V: 20005 XII: 30022
2. ειπον] (7/10) \rightarrow unanimous_{luk.17.5} || XII: 30022
 - ειπαν: \rightarrow A_{luk.17.5} || V: 20005
3. οι] (10/10) \rightarrow unanimous_{luk.17.5} \rightarrow A_{luk.17.5} || V: 20005 XII: 30022
4. αποστολοι] (9/10) \rightarrow unanimous_{luk.17.5} \rightarrow A_{luk.17.5} || V: 20005
 - απ[?]στολοι: XII: 30022
5. τω] (9/10) \rightarrow unanimous_{luk.17.5} \rightarrow A_{luk.17.5} || V: 20005
 - τωι: XII: 30022
6. κυριω] (9/10) \rightarrow unanimous_{luk.17.5} \rightarrow A_{luk.17.5} || V: 20005
 - κωι: XII: 30022
7. προσθεσ] (10/10) \rightarrow unanimous_{luk.17.5} \rightarrow A_{luk.17.5} || V: 20005 XII: 30022

8. $\eta\mu\iota\nu](9/10) \rightarrow \text{unanimous}_{\text{luk.17.5}} \rightarrow A_{\text{luk.17.5}} \parallel \text{XII: } 30022$

- $\eta\mu\epsilon\iota\nu$: V: 20005

9. $\pi\iota\sigma\tau\iota\nu](10/10) \rightarrow \text{unanimous}_{\text{luk.17.5}} \rightarrow A_{\text{luk.17.5}} \parallel \text{V: } 20005 \text{ XII: } 30022$

Verse 17:6

Byz^{RP}: ειπεν¹ δε² ο³ κυριος⁴ ει⁵ εχετε⁶ πιστιν⁷ ως⁸
 κοκκον⁹ σιναπεως¹⁰ ελεγετε¹¹ αν¹² τη¹³ συκαμινω¹⁴
 ταυτη¹⁵ εκριζωθητι¹⁶ και¹⁷ φυτευθητι¹⁸ εν¹⁹ τη²⁰
 θαλασση²¹ και²² υπηκουσεν²³ αν²⁴ υμιν²⁵

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	2	XI: 30343 XII: 30022
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ¹¹	2	Corr.: 20003 ^c ? 30069 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ¹²	9	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

¹¹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

¹²The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (11) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (2) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
ειπεν	IV
δε	IV
ο	IV
κυριος	IV
ει	IV
εχετε	IV
πιστιν	IV
ως	IV
κοκκον	IV
συναπεως	IV
ελεγετε	IV
αν	IV
τη	IV
συκαμινω	IV
ταυτη	IV

Reading	Earliest attestation (century)
εκριζωθητι	IV
και	IV
φυτευθητι	IV
εν	IV
τη	IV
θαλασση	IV
και	IV
υπηκουσεν	IV
αν	IV
υμιν	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (9) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by

the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.17.6} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (ο): None.

Apparatus

1. **ειπεν]** (7/9) IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013
 - **ειπε:** XV: 30069
 - **ο:** V: 20005
2. **δε]** (9/9) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
3. **ο]** (8/9) IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
 - **ειπεν:** V: 20005
4. **κυριος]** (8/9) IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
 - **αυτοις:** V: 20005
5. **ει]** (9/9) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
6. **εχετε]** (7/9) IV: 20001 20003 V: 20002 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
 - **ειχετε:** V: 20005
 - **εχεται:** V: 20032
7. **πιστιν]** (9/9) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069

8. **ως]** (9/9) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001
XIII: 30013 XV: 30069
9. **κοκκον]** (9/9) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII:
30001 XIII: 30013 XV: 30069
10. **σιναπεως]** (8/9) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001
XIII: 30013 XV: 30069
- σινηπεως: V: 20032
11. **ελεγετε]** (7/9) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 XII: 30001 XIII: 30013
XV: 30069
- ελεγεται: V: 20032
 - λεγετε: IX: 20038
12. **αν]** (9/9) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII:
30013 XV: 30069
13. **τη]** (8/9) IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII:
30013 XV: 30069
- τω: V: 20005
14. **συκαμινω]** (5/9) IV: 20001 V: 20002 20032 XII: 30001 XV: 30069
- ορει: V: 20005
 - σικαμινω: XIII: 30013
 - συκαμεινω: IV: 20003
 - συκαμηνο: IX: 20038
15. **ταυτη]** (6/9) IV: 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069
- ταυτηι: XII: 30001
 - τουτω: V: 20005
 - *either missing or lacuna*: IV: 20001
16. **εκριζωθητι]** (6/9) IV: 20001 20003 V: 20002 20032 XII: 30001 XIII:
30013

- εκριζωθητε: XV: 30069
 - εκριζωθητη: IX: 20038
 - μεταβα: V: 20005
17. και] (8/9) IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
- εντευθεν εκει και: V: 20005
18. φυτευθητι] (8/9) IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
- μετεβαινεν: V: 20005
19. εν] (8/9) IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
- και: V: 20005
20. τη] (9/9) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
21. θαλασση] (7/9) IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069
- θαλασσηι: XII: 30001
 - συκαμεινω: V: 20005
22. και] (8/9) IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
- μεταφυτευθητι εις την θαλασσαν και: V: 20005
23. υπηκουσεν] (9/9) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
24. αν] (8/9) IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
- *either missing or lacuna*: V: 20002

25. υμιν] (8/9) IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII:
30013 XV: 30069

- υμειν: V: 20005

Verse 17:7

Byz^{RP}: τις¹ δε² εξ³ υμων⁴ δουλον⁵ εχων⁶ αροτριωντα⁷
η⁸ ποιμαινοντα⁹ ος¹⁰ εισελθοντι¹¹ εκ¹² του¹³ αγρου¹⁴
ερει¹⁵ ευθεως¹⁶ παρελθων¹⁷ αναπεσε¹⁸

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	V: 20005
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ¹³	1	Corr.: 30069 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ¹⁴	10	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: XI.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

¹³These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

¹⁴The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (11) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

Reading	Earliest attestation (century)
τις	IV
δε	IV
εξ	IV
υμων	IV
δουλον	IV
εχων	IV
αροτριωντα	IV
η	IV
ποιμαινοντα	IV
ος	IV
εισελθοντι	IV
εκ	IV
του	IV
αγρου	IV
ερει	IV
ευθεως	V
παρελθων	IV
αναπεσε	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 5 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (5) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.17.7} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (1): XI: [30343](#)
- →**A**_{luk.17.7} **group**, attesting to τις δε εξ υμων δουλον εχων αροτριωντα η ποιμαινοντα ος εισελθοντι εκ του αγρου ερει αυτω ευθεως παρελθων αναπεσε (2): IV: [20001](#) [20003](#)
- →**B**_{luk.17.7} **group**, attesting to τις δε εξ υμων δουλον εχων αροτριωντα η ποιμαινοντα ος εισελθοντι εκ του αγρου ερει ευθεως παρελθων αναπεσαι (2): V: [20002](#) XII: [30022](#)

Apparatus

1. **τις**] (10/10) →**unanimous**_{luk.17.7} →**A**_{luk.17.7} →**B**_{luk.17.7} || V: [20032](#) IX: [20038](#) XII: [30001](#) XIII: [30013](#) XV: [30069](#)
2. **δε**] (9/10) →**unanimous**_{luk.17.7} →**A**_{luk.17.7} →**B**_{luk.17.7} || V: [20032](#) IX: [20038](#) XII: [30001](#) XV: [30069](#)
 - *either missing or lacuna*: XIII: [30013](#)

3. $\epsilon\xi](10/10) \rightarrow \text{unanimous}_{\text{luk.17.7}} \rightarrow A_{\text{luk.17.7}} \rightarrow B_{\text{luk.17.7}} \parallel \text{V: } 20032 \text{ IX: } 20038 \text{ XII: } 30001 \text{ XIII: } 30013 \text{ XV: } 30069$
4. $\upsilon\mu\omega\nu](10/10) \rightarrow \text{unanimous}_{\text{luk.17.7}} \rightarrow A_{\text{luk.17.7}} \rightarrow B_{\text{luk.17.7}} \parallel \text{V: } 20032 \text{ IX: } 20038 \text{ XII: } 30001 \text{ XIII: } 30013 \text{ XV: } 30069$
5. $\delta\sigma\upsilon\lambda\omicron\nu](10/10) \rightarrow \text{unanimous}_{\text{luk.17.7}} \rightarrow A_{\text{luk.17.7}} \rightarrow B_{\text{luk.17.7}} \parallel \text{V: } 20032 \text{ IX: } 20038 \text{ XII: } 30001 \text{ XIII: } 30013 \text{ XV: } 30069$
6. $\epsilon\chi\omega\nu](10/10) \rightarrow \text{unanimous}_{\text{luk.17.7}} \rightarrow A_{\text{luk.17.7}} \rightarrow B_{\text{luk.17.7}} \parallel \text{V: } 20032 \text{ IX: } 20038 \text{ XII: } 30001 \text{ XIII: } 30013 \text{ XV: } 30069$
7. $\alpha\rho\omicron\tau\rho\iota\omega\nu\tau\alpha](10/10) \rightarrow \text{unanimous}_{\text{luk.17.7}} \rightarrow A_{\text{luk.17.7}} \rightarrow B_{\text{luk.17.7}} \parallel \text{V: } 20032 \text{ IX: } 20038 \text{ XII: } 30001 \text{ XIII: } 30013 \text{ XV: } 30069$
8. $\eta](10/10) \rightarrow \text{unanimous}_{\text{luk.17.7}} \rightarrow A_{\text{luk.17.7}} \rightarrow B_{\text{luk.17.7}} \parallel \text{V: } 20032 \text{ IX: } 20038 \text{ XII: } 30001 \text{ XIII: } 30013 \text{ XV: } 30069$
9. $\pi\omicron\iota\mu\alpha\iota\nu\omicron\nu\tau\alpha](8/10) \rightarrow \text{unanimous}_{\text{luk.17.7}} \rightarrow A_{\text{luk.17.7}} \rightarrow B_{\text{luk.17.7}} \parallel \text{V: } 20032 \text{ XII: } 30001 \text{ XV: } 30069$
- $\pi\omicron\iota\mu\epsilon\nu\omicron\nu\tau\alpha$: IX: 20038 XIII: 30013
10. $\omicron\varsigma](10/10) \rightarrow \text{unanimous}_{\text{luk.17.7}} \rightarrow A_{\text{luk.17.7}} \rightarrow B_{\text{luk.17.7}} \parallel \text{V: } 20032 \text{ IX: } 20038 \text{ XII: } 30001 \text{ XIII: } 30013 \text{ XV: } 30069$
11. $\epsilon\iota\sigma\epsilon\lambda\theta\omicron\nu\tau\iota](8/10) \rightarrow \text{unanimous}_{\text{luk.17.7}} \rightarrow A_{\text{luk.17.7}} \rightarrow B_{\text{luk.17.7}} \parallel \text{V: } 20032 \text{ XII: } 30001 \text{ XIII: } 30013$
- $\epsilon\iota\sigma\epsilon\lambda\theta\omicron\nu\tau\alpha$: XV: 30069
 - $\epsilon\iota\sigma\epsilon\lambda\theta\omega\nu\tau\omicron\varsigma$: IX: 20038
12. $\epsilon\kappa](9/10) \rightarrow \text{unanimous}_{\text{luk.17.7}} \rightarrow A_{\text{luk.17.7}} \rightarrow B_{\text{luk.17.7}} \parallel \text{V: } 20032 \text{ XII: } 30001 \text{ XIII: } 30013 \text{ XV: } 30069$
- $\alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon \epsilon\kappa$: IX: 20038
13. $\tau\omicron\upsilon](10/10) \rightarrow \text{unanimous}_{\text{luk.17.7}} \rightarrow A_{\text{luk.17.7}} \rightarrow B_{\text{luk.17.7}} \parallel \text{V: } 20032 \text{ IX: } 20038 \text{ XII: } 30001 \text{ XIII: } 30013 \text{ XV: } 30069$
14. $\alpha\gamma\rho\upsilon](10/10) \rightarrow \text{unanimous}_{\text{luk.17.7}} \rightarrow A_{\text{luk.17.7}} \rightarrow B_{\text{luk.17.7}} \parallel \text{V: } 20032 \text{ IX: } 20038 \text{ XII: } 30001 \text{ XIII: } 30013 \text{ XV: } 30069$

15. $\epsilon\rho\epsilon\iota]$ (9/10) \rightarrow unanimous_{luk.17.7} $\rightarrow A_{luk.17.7} \rightarrow B_{luk.17.7} \parallel$ IX: 20038
 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069

- $\epsilon\rho\iota$: V: 20032

16. $\epsilon\upsilon\theta\epsilon\omega\varsigma]$ (4/10) \rightarrow unanimous_{luk.17.7} $\rightarrow B_{luk.17.7} \parallel$ V: 20032

- $\alpha\upsilon\tau\omega$: XIII: 30013
- $\alpha\upsilon\tau\omega \epsilon\upsilon\theta\epsilon\omega\varsigma$: $\rightarrow A_{luk.17.7} \parallel$ IX: 20038 XV: 30069
- $\alpha\upsilon\tau\omega\iota \epsilon\upsilon\theta\epsilon\omega\varsigma$: XII: 30001

17. $\pi\alpha\rho\epsilon\lambda\theta\omega\nu]$ (9/10) \rightarrow unanimous_{luk.17.7} $\rightarrow A_{luk.17.7} \rightarrow B_{luk.17.7} \parallel$ V:
 20032 IX: 20038 XII: 30001 XV: 30069

- *either missing or lacuna*: XIII: 30013

18. $\alpha\nu\alpha\pi\epsilon\sigma\epsilon]$ (5/10) \rightarrow unanimous_{luk.17.7} $\rightarrow A_{luk.17.7} \parallel$ V: 20032 IX:
 20038

- $\alpha\nu\alpha\pi\epsilon\sigma\alpha\iota$: $\rightarrow B_{luk.17.7} \parallel$ XII: 30001 XV: 30069
- *either missing or lacuna*: XIII: 30013

Verse 17:8

Byz^{RP}: ἀλλ¹ ουχι² ερει³ αυτω⁴ ετοιμασον⁵ τι⁶
 δειπνησω⁷ και⁸ περιζωσαμενος⁹ διακονει¹⁰ μοι¹¹
 εως¹² φαγω¹³ και¹⁴ πιω¹⁵ και¹⁶ μετα¹⁷ ταυτα¹⁸
 φαγεσαι¹⁹ και²⁰ πιεσαι²¹ συ²²

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ¹⁵	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation ¹⁶	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

¹⁵These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

¹⁶The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (11) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

Reading	Earliest attestation (century)
αλλ	IV
ουχι	IV
ερει	IV
αυτω	IV
ετοιμασον	IV
τι	IV
δειπνησω	IV
και	IV
περιζωσαμενος	IV
διακονει	IV
μοι	IV
εως	IV
φαγω	IV
και	IV
πιω	IV
και	IV
μετα	IV
ταυτα	IV
φαγεσαι	IV

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
πιεσαι	IV
συ	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 3 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (8) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.17.8} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (3): IV: 20003 XI: 30343 XV: 30069

Apparatus

1. αλλ] (9/11) →**unanimous**_{luk.17.8} || IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038
XII: 30001 30022

- αλλα: V: 20005
 - *either missing or lacuna*: XIII: 30013
2. ουχι] (8/11) →unanimous_{luk.17.8} || IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30022
- ουκ: XII: 30001
 - *either missing or lacuna*: V: 20005 XIII: 30013
3. ερει] (10/11) →unanimous_{luk.17.8} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022
- *either missing or lacuna*: XIII: 30013
4. αυτω] (8/11) →unanimous_{luk.17.8} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 IX: 20038
- αυτωι: XII: 30001 30022
 - *either missing or lacuna*: XIII: 30013
5. ετοιμασον] (10/11) →unanimous_{luk.17.8} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 XII: 30001 30022 XIII: 30013
- ετοιμασων: IX: 20038
6. τι] (10/11) →unanimous_{luk.17.8} || V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013
- μοι τι: IV: 20001
7. δειπνησω] (7/11) →unanimous_{luk.17.8} || V: 20005 XII: 30001 30022 XIII: 30013
- δειπνησω: IV: 20001 V: 20002 IX: 20038
 - δειπνωσω: V: 20032
8. και] (11/11) →unanimous_{luk.17.8} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013
9. περιζωσαμενος] (11/11) →unanimous_{luk.17.8} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013

10. διακονει] (10/11) →unanimous_{luk.17.8} || V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013
- διακονι: IV: 20001
11. μοι] (11/11) →unanimous_{luk.17.8} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013
12. εως] (11/11) →unanimous_{luk.17.8} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013
13. φαγω] (9/11) →unanimous_{luk.17.8} || IV: 20001 V: 20005 20032 XII: 30001 30022 XIII: 30013
- αν φαγω: V: 20002 IX: 20038
14. και] (10/11) →unanimous_{luk.17.8} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013
- [?]: XII: 30022
15. πιω] (10/11) →unanimous_{luk.17.8} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013
- [?]: XII: 30022
16. και] (10/11) →unanimous_{luk.17.8} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013
- *either missing or lacuna*: XII: 30022
17. μετα] (10/11) →unanimous_{luk.17.8} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013
- [?]τα: XII: 30022
18. ταυτα] (11/11) →unanimous_{luk.17.8} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013
19. φαγεσαι] (8/11) →unanimous_{luk.17.8} || V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013

- φαγεςε: IV: 20001 V: 20002 20032

20. και] (10/11) →unanimous_{luk.17.8} || IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013

- συ και: V: 20005

21. πλεσαι] (9/11) →unanimous_{luk.17.8} || V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013

- πλεσε: IV: 20001 V: 20032

22. συ] (7/11) →unanimous_{luk.17.8} || IV: 20001 V: 20002 20032 XII: 30022

- και συ: IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013
- *either missing or lacuna*: V: 20005

Verse 17:9

Byz^{RP}: μη¹ χαριν² εχει³ τω⁴ δουλω⁵ εκεινω⁶ οτι⁷
εποιησεν⁸ τα⁹ διαταχθεντα¹⁰ ου¹¹ δοκω¹²

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ¹⁷	3	Corr.: 20001 ^c ? 20003 ^c ? 20038 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ¹⁸	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

¹⁷These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

¹⁸The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (11) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
μη	IV
χαριν	V
εχει	V
τω	IV
δουλω	IV
εκεινω	V
οτι	IV
εποιησεν	IV
τα	IV
διαταχθεντα	IV
ου	V
δοκω	V

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The

remaining witnesses (9) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.17.9} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (2): V: 20032 XI: 30343

Apparatus

1. **μη]** (10/11) →**unanimous**_{luk.17.9} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
 - [?]: XII: 30022
2. **χαριν]** (6/11) →**unanimous**_{luk.17.9} || V: 20002 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
 - εχει χαριν: IV: 20003 V: 20005 IX: 20038
 - εχι χαριν: IV: 20001
 - χα[?]ν εχ[?]ι χαριν: XII: 30022
3. **εχει]** (5/11) →**unanimous**_{luk.17.9} || V: 20002 XII: 30001 XV: 30069
 - εχειν: XIII: 30013
 - *either missing or lacuna*: IV: 20001 20003 V: 20005 IX: 20038 XII: 30022
4. **τω]** (10/11) →**unanimous**_{luk.17.9} || IV: 20003 V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
 - *either missing or lacuna*: IV: 20001
5. **δουλω]** (8/11) →**unanimous**_{luk.17.9} || IV: 20003 V: 20002 20005 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069

- δουλο: IX: 20038
 - δουλωι: XII: 30022
 - *either missing or lacuna*: IV: 20001
6. **εκεινω]** (5/11) →unanimous_{luk.17.9} || IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069
- εκεινωι: XII: 30001 30022
 - *either missing or lacuna*: IV: 20001 20003 V: 20002 20005
7. **οτι]** (11/11) →unanimous_{luk.17.9} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
8. **εποιησεν]** (8/11) →unanimous_{luk.17.9} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001
- εποησε: XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069
9. **τα]** (9/11) →unanimous_{luk.17.9} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 XII: 30001 30022 XIII: 30013
- παντα τα: XV: 30069
 - πατα τα: IX: 20038
10. **διαταχθεντα]** (11/11) →unanimous_{luk.17.9} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
11. **ου]** (4/11) →unanimous_{luk.17.9} || V: 20002 IX: 20038
- αυτω ου: V: 20005 XIII: 30013 XV: 30069
 - *either missing or lacuna*: IV: 20001 20003 XII: 30001 30022
12. **δοκω]** (7/11) →unanimous_{luk.17.9} || V: 20002 20005 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069
- *either missing or lacuna*: IV: 20001 20003 XII: 30001 30022

Verse 17:10

Byz^{RP}: ουτως¹ και² υμεις³ οταν⁴ ποιησητε⁵ παντα⁶
τα⁷ διαταχθεντα⁸ υμιν⁹ λεγετε¹⁰ οτι¹¹ δουλοι¹²
αχρειοι¹³ εσμεν¹⁴ οτι¹⁵ ο¹⁶ οφειλομεν¹⁷ ποιησαι¹⁸
πεποιηκαμεν¹⁹

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	2	V: 20032 XIII: 30013
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ¹⁹	4	Corr.: 20001 ^c ? 20003 ^c ? 20038 ^c ? 30069 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ²⁰	9	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

¹⁹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

²⁰The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (11) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (2) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
ουτως	IV
και	IV
υμεις	IV
οταν	IV
ποιησητε	IV
παντα	IV
τα	IV
διαταχθεντα	IV
υμιν	IV
λεγετε	IV
οτι	IV
δουλοι	IV
αχρειοι	IV
εσμεν	IV
οτι	IX
ο	IV
οφειλομεν	XII
ποιησαι	IV

Reading	Earliest attestation (century)
πεποιηκαμεν	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (9) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.17.10} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (0): None.

Apparatus

1. ουτως] (8/9) IV: 20003 V: 20002 20005 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XV: 30069

- *either missing or lacuna*: IV: 20001

2. και] (8/9) IV: 20003 V: 20002 20005 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XV: 30069
- *either missing or lacuna*: IV: 20001
3. υμεις] (8/9) IV: 20003 V: 20002 20005 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XV: 30069
- *either missing or lacuna*: IV: 20001
4. οταν] (8/9) IV: 20003 V: 20002 20005 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XV: 30069
- *either missing or lacuna*: IV: 20001
5. ποιησητε] (6/9) IV: 20003 V: 20002 20005 XI: 30343 XII: 30001 30022
- ποιησηται: XV: 30069
 - ποιητε: IX: 20038
 - *either missing or lacuna*: IV: 20001
6. παντα] (6/9) IV: 20003 V: 20002 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30069
- ταυτα παντα: XI: 30343
 - *either missing or lacuna*: IV: 20001 V: 20005
7. τα] (6/9) IV: 20003 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XV: 30069
- οσα: V: 20005
 - ταυτα τα: V: 20002
 - *either missing or lacuna*: IV: 20001
8. διαταχθεντα] (7/9) IV: 20003 V: 20002 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XV: 30069
- λεγω: V: 20005
 - *either missing or lacuna*: IV: 20001
9. υμιν] (8/9) IV: 20001 20003 V: 20002 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XV: 30069

- *either missing or lacuna*: V: 20005
10. λεγετε] (7/9) IV: 20001 20003 V: 20002 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022
- λεγεται: V: 20005 XV: 30069
11. οτι] (7/9) IV: 20001 20003 V: 20005 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30022 XV: 30069
- *either missing or lacuna*: V: 20002 XII: 30001
12. δουλοι] (7/9) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022
- αχρειοι δουλοι: XI: 30343 XV: 30069
13. αχρειοι] (4/9) IV: 20003 IX: 20038 XII: 30001 30022
- αχριοι: IV: 20001 V: 20002
 - *either missing or lacuna*: V: 20005 XI: 30343 XV: 30069
14. εσμεν] (9/9) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XV: 30069
15. οτι] (4/9) IX: 20038 XI: 30343 XII: 30022 XV: 30069
- αχριοι: V: 20005
 - *either missing or lacuna*: IV: 20001 20003 V: 20002 XII: 30001
16. ο] (9/9) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XV: 30069
17. οφειλομεν] (1/9) XII: 30001
- οφειλωμεν: XV: 30069
 - ωφειλαμεν: IV: 20001
 - ωφειλομεν: IV: 20003 V: 20002 XI: 30343 XII: 30022
 - ωφειλωμεν: IX: 20038
 - ωφιλομεν: V: 20005

18. ποιησαι] (8/9) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 XI: 30343 XII: 30001
30022 XV: 30069

- ποιησε: IX: 20038

19. πεποιηκαμεν] (8/9) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 XI: 30343 XII:
30001 30022 XV: 30069

- πεποικαμεν: IX: 20038

Verse 17:11

Byz^{RP}: και¹ εγενετο² εν³ τω⁴ πορευεσθαι⁵ αυτον⁶ εις⁷
 ιερουσαλημ⁸ και⁹ αυτος¹⁰ διηρχετο¹¹ δια¹² μεσου¹³
 σαμαρειας¹⁴ και¹⁵ γαλιλαιας¹⁶

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	IX: 20038
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	III: 10111

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ²¹	1	Corr.: 20003 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ²²	10	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.

²¹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

²²The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (12) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
εγενετο	IV
εν	IV
τω	IV
πορευεσθαι	IV
αυτον	V
εις	IV
ιερουσαλημ	IV
και	IV
αυτος	IV
διηρχετο	IV
δια	IV
μεσου	V
σαμαρειας	V
και	IV
γαλιλαιας	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (8) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous_{luk.17.11}** group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (o): None.
- →**A_{luk.17.11}** group, attesting to και εγενετο εν τω πορευεσθαι αυτον εις ιερουσαλημ και αυτος διηρχετο δια μεσου σαμαριας και γαλιλαιας (2): V: 20002 XI: 30343

Apparatus

1. και] (10/10) →A_{luk.17.11} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
2. εγενετο] (10/10) →A_{luk.17.11} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
3. εν] (10/10) →A_{luk.17.11} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
4. τω] (9/10) →A_{luk.17.11} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069

- τωι: XII: 30022
5. πορευεσθαι] (10/10) $\rightarrow A_{\text{luk.17.11}}$ || IV: 20001 20003 V: 20005 20032
XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
6. αυτον] (8/10) $\rightarrow A_{\text{luk.17.11}}$ || V: 20005 20032 XII: 30001 30022 XIII:
30013 XV: 30069
- *either missing or lacuna*: IV: 20001 20003
7. εις] (10/10) $\rightarrow A_{\text{luk.17.11}}$ || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 XII: 30001
30022 XIII: 30013 XV: 30069
8. ιερουσαλημ] (10/10) $\rightarrow A_{\text{luk.17.11}}$ || IV: 20001 20003 V: 20005 20032
XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
9. και] (10/10) $\rightarrow A_{\text{luk.17.11}}$ || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 XII: 30001
30022 XIII: 30013 XV: 30069
10. αυτος] (10/10) $\rightarrow A_{\text{luk.17.11}}$ || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 XII:
30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
11. διηρχετο] (9/10) $\rightarrow A_{\text{luk.17.11}}$ || IV: 20001 20003 V: 20005 XII: 30001
30022 XIII: 30013 XV: 30069
- διερχεται: V: 20032
12. δια] (6/10) $\rightarrow A_{\text{luk.17.11}}$ || IV: 20001 20003 V: 20032 XII: 30022
- ανα: XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
 - *either missing or lacuna*: V: 20005
13. μεσου] (4/10) $\rightarrow A_{\text{luk.17.11}}$ || V: 20032 XII: 30022
- μεσον: IV: 20001 20003 V: 20005 XII: 30001 XV: 30069
 - μεσων: XIII: 30013
14. σαμαρειας] (4/10) V: 20005 XII: 30001 30022 XIII: 30013
- σαμαριας: $\rightarrow A_{\text{luk.17.11}}$ || IV: 20001 20003 V: 20032 XV: 30069

15. και] (10/10) $\rightarrow A_{\text{luk.17.11}}$ || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 XII: 30001
30022 XIII: 30013 XV: 30069

16. γαλιλαιας] (9/10) $\rightarrow A_{\text{luk.17.11}}$ || IV: 20001 V: 20005 20032 XII: 30001
30022 XIII: 30013 XV: 30069

- γαλειλαιας: IV: 20003

Verse 17:12

Byz^{RP}: και¹ εισερχομενου² αυτου³ εις⁴ τινα⁵ κωμην⁶
 απηντησαν⁷ αυτω⁸ δεκα⁹ λεπροι¹⁰ ανδρες¹¹ οι¹²
 εστησαν¹³ πορρωθεν¹⁴

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	XI: 30343
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	III: 10111

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ²³	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation ²⁴	10	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

²³These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

²⁴The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (12) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
εισερχομενου	IV
αυτου	IV
εις	IV
τινα	IV
κωμην	IV
απηντησαν	IV
αυτω	IV
δεκα	IV
λεπροι	IV
ανδρες	IV
οι	IV
εστησαν	V
πορρωθεν	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts

are identical for the entire verse. There are 4 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (7) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- \rightarrow unanimous_{luk.17.12} group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (1): V: 20002
- \rightarrow A_{luk.17.12} group, attesting to και εισερχομενου αυτου εις τινα κωμην υπηντησαν αυτω δεκα λεπροι ανδρες οι εστησαν πορρωθεν (3): XIII: 30013 XV: 30069 || Corr.: 20001^c?

Apparatus

1. και] (11/10) \rightarrow unanimous_{luk.17.12} \rightarrow A_{luk.17.12} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022
2. εισερχομενου] (11/10) \rightarrow unanimous_{luk.17.12} \rightarrow A_{luk.17.12} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022
3. αυτου] (11/10) \rightarrow unanimous_{luk.17.12} \rightarrow A_{luk.17.12} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022
4. εις] (11/10) \rightarrow unanimous_{luk.17.12} \rightarrow A_{luk.17.12} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022
5. τινα] (11/10) \rightarrow unanimous_{luk.17.12} \rightarrow A_{luk.17.12} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022
6. κωμην] (11/10) \rightarrow unanimous_{luk.17.12} \rightarrow A_{luk.17.12} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022

7. ἀπηντησαν] (4/10) →unanimous_{luk.17.12} || IV: 20003 V: 20032 XII: 30022
- οπου: V: 20005
 - υπηντησαν: →A_{luk.17.12} || IV: 20001 IX: 20038 XII: 30001
8. αυτω] (7/10) →unanimous_{luk.17.12} →A_{luk.17.12} || IV: 20001 V: 20032 IX: 20038
- αυτωι: XII: 30001 30022
 - ησαν: V: 20005
 - *either missing or lacuna*: IV: 20003
9. δεκα] (11/10) →unanimous_{luk.17.12} →A_{luk.17.12} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022
10. λεπροι] (10/10) →unanimous_{luk.17.12} →A_{luk.17.12} || IV: 20001 20003 V: 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022
- ανδρες λεπροι: V: 20005
11. ανδρες] (10/10) →unanimous_{luk.17.12} →A_{luk.17.12} || IV: 20001 20003 V: 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022
- *either missing or lacuna*: V: 20005
12. οι] (9/10) →unanimous_{luk.17.12} →A_{luk.17.12} || IV: 20003 V: 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022
- και: V: 20005
 - *either missing or lacuna*: IV: 20001
13. εστησαν] (8/10) →unanimous_{luk.17.12} →A_{luk.17.12} || V: 20005 20032 XII: 30001 30022
- ανεστησαν: IV: 20003
 - εστισαν: IX: 20038
 - *either missing or lacuna*: IV: 20001

14. πορρωθεν] (9/10) → unanimous_{luk.17.12} → A_{luk.17.12} || IV: 20003 V:
 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022

- πορρω: V: 20032
- *either missing or lacuna*: IV: 20001

Verse 17:13

Byz^{RP}: και¹ αυτοι² ηραν³ φωνην⁴ λεγοντες⁵ ιησου⁶
επιστατα⁷ ελεησον⁸ ημας⁹

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	III: 10111

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ²⁵	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation ²⁶	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.

²⁵These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

²⁶The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (12) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
αυτοι	IV
ηραν	IV
φωνην	IV
λεγοντες	IV
ιησου	IV
επιστατα	IV
ελεησον	IV
ημας	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 9 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are

therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.17.13} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (9): IV: 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069

Apparatus

1. καὶ] (11/11) →**unanimous**_{luk.17.13} || IV: 20001 V: 20005
2. αὐτοὶ] (10/11) →**unanimous**_{luk.17.13} || IV: 20001
 - *either missing or lacuna*: V: 20005
3. ἦραν] (10/11) →**unanimous**_{luk.17.13} || IV: 20001
 - ἐκράξαν: V: 20005
4. φωνῆν] (9/11) →**unanimous**_{luk.17.13}
 - τὴν φωνῆν: IV: 20001
 - φωνή: V: 20005
5. λεγοντες] (10/11) →**unanimous**_{luk.17.13} || IV: 20001
 - μεγαλή: V: 20005
6. ἰησοῦ] (11/11) →**unanimous**_{luk.17.13} || IV: 20001 V: 20005
7. ἐπιστάτα] (11/11) →**unanimous**_{luk.17.13} || IV: 20001 V: 20005
8. ἐλεησον] (11/11) →**unanimous**_{luk.17.13} || IV: 20001 V: 20005
9. ἡμας] (11/11) →**unanimous**_{luk.17.13} || IV: 20001 V: 20005

Verse 17:14

Byz^{RP}: και¹ ιδων² ειπεν³ αυτοις⁴ πορευθεντες⁵
 επιδειξατε⁶ εαυτους⁷ τοις⁸ ιερουσιν⁹ και¹⁰ εγενετο¹¹
 εν¹² τω¹³ υπαγειν¹⁴ αυτους¹⁵ εκαθαρισθησαν¹⁶

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	XII: 30022
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ²⁷	2	Corr.: 20003 ^c ? 20005 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ²⁸	10	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

²⁷These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

²⁸The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (11) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
ιδων	IV
ειπεν	IV
αυτοις	IV
πορευθεντες	IV
επιδειξατε	IV
εαυτους	IV
τοις	IV
ιερευσιν	IV
και	IV
εγενετο	IV
εν	IV
τω	IV
υπαγειν	IV
αυτους	IV
εκαθαρισθησαν	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 3 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (7) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.17.14} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (1): IV: 20003
- →**A**_{luk.17.14} **group**, attesting to και ιδων αυτους ειπεν αυτοις πορευθεντες επιδειξατε εαυτους τοις ιερευσιν και εγενετο εν τω υπαγειν αυτους εκαθαρισθησαν (2): XIII: 30013 XV: 30069

Apparatus

1. και] (10/10) →**unanimous**_{luk.17.14} →**A**_{luk.17.14} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001
2. ιδων] (9/10) →**unanimous**_{luk.17.14} →**A**_{luk.17.14} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 XI: 30343 XII: 30001
 - ιδον: IX: 20038
3. ειπεν] (6/10) →**unanimous**_{luk.17.14} || IV: 20001 V: 20002 20032 XI: 30343 XII: 30001
 - αυτους ειπεν: →**A**_{luk.17.14} || V: 20005 IX: 20038

4. αυτοις] (10/10) →unanimous_{luk.17.14} →A_{luk.17.14} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001
5. πορευθεντες] (9/10) →unanimous_{luk.17.14} →A_{luk.17.14} || IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001
- τεθεραπευσθε πορευθεντες: V: 20005
6. επιδειξατε] (7/10) →unanimous_{luk.17.14} →A_{luk.17.14} || V: 20002 20005 XI: 30343 XII: 30001
- επιδειξαι: V: 20032
 - επιδιξαται: IX: 20038
 - επιδιξατε: IV: 20001
7. εαυτους] (10/10) →unanimous_{luk.17.14} →A_{luk.17.14} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001
8. τοις] (10/10) →unanimous_{luk.17.14} →A_{luk.17.14} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001
9. ιερουσιν] (9/10) →unanimous_{luk.17.14} →A_{luk.17.14} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001
- ιερουσι: XI: 30343
10. και] (9/10) →unanimous_{luk.17.14} →A_{luk.17.14} || IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001
- *either missing or lacuna*: V: 20005
11. εγενετο] (10/10) →unanimous_{luk.17.14} →A_{luk.17.14} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001
12. εν] (8/10) →unanimous_{luk.17.14} →A_{luk.17.14} || IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038 XI: 30343
- δε εν: V: 20005
 - *either missing or lacuna*: XII: 30001

13. τω] (8/10) →unanimous_{luk.17.14} →A_{luk.17.14} || IV: 20001 V: 20002
20005 20032 XI: 30343

- το: IX: 20038
- *either missing or lacuna*: XII: 30001

14. υπαγειν] (9/10) →unanimous_{luk.17.14} →A_{luk.17.14} || V: 20002 20005
20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001

- υπαγειν: IV: 20001

15. αυτους] (10/10) →unanimous_{luk.17.14} →A_{luk.17.14} || IV: 20001 V:
20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001

16. εκαθαρισθησαν] (9/10) →unanimous_{luk.17.14} →A_{luk.17.14} || IV:
20001 V: 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001

- εκαθερισθησαν: V: 20002

Verse 17:15

Byz^{RP}: εἰς¹ δε² εξ³ αὐτῶν⁴ ἰδὼν⁵ ὅτι⁶ ἰαθῇ⁷ ὑπεστρεψεν⁸
μετὰ⁹ φωνῆς¹⁰ μεγάλης¹¹ δοξαζῶν¹² τὸν¹³ θεὸν¹⁴

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ²⁹	1	Corr.: 20003 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ³⁰	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

²⁹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

³⁰The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (11) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
εις	IV
δε	IV
εξ	IV
αυτων	IV
ιδων	IV
οτι	IV
ιαθη	IV
υπεστρεψεν	IV
μετα	IV
φωνης	IV
μεγαλης	IV
δοξαζων	IV
τον	IV
θεον	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 7 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (4) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.17.15} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (5): IV: 20001 20003 V: 20002 XI: 30343 XII: 30001
- →**A**_{luk.17.15} **group**, attesting to εις δε εξ αυτων ιδων οτι ειαθη υπεστρεψεν μετα φωνης μεγαλης δοξαζων τον θεον (2): V: 20032 IX: 20038

Apparatus

1. εις] (11/11) →**unanimous**_{luk.17.15} →**A**_{luk.17.15} || V: 20005 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069
2. δε] (11/11) →**unanimous**_{luk.17.15} →**A**_{luk.17.15} || V: 20005 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069
3. εξ] (11/11) →**unanimous**_{luk.17.15} →**A**_{luk.17.15} || V: 20005 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069
4. αυτων] (11/11) →**unanimous**_{luk.17.15} →**A**_{luk.17.15} || V: 20005 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069

5. $\iota\delta\omega\nu]$ (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.15} $\rightarrow A_{luk.17.15}$ \parallel V: 20005 XIII: 30013 XV: 30069
- $[?] \delta\omega\nu$: XII: 30022
6. $\omicron\tau\iota]$ (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.15} $\rightarrow A_{luk.17.15}$ \parallel V: 20005 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069
7. $\iota\alpha\theta\eta]$ (7/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.15} \parallel XII: 30022 XIII: 30013
- $\epsilon\iota\alpha\theta\eta$: $\rightarrow A_{luk.17.15}$
 - $\epsilon\kappa\alpha\theta\alpha\rho\iota\sigma\theta\eta$: V: 20005
 - $\iota\alpha\nu\theta\eta$: XV: 30069
8. $\upsilon\pi\epsilon\sigma\tau\rho\epsilon\psi\epsilon\nu]$ (8/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.15} $\rightarrow A_{luk.17.15}$ \parallel V: 20005
- $\upsilon\pi\epsilon\sigma\tau\rho\epsilon\psi\epsilon$: XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069
9. $\mu\epsilon\tau\alpha]$ (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.15} $\rightarrow A_{luk.17.15}$ \parallel V: 20005 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069
10. $\phi\omega\nu\eta\varsigma]$ (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.15} $\rightarrow A_{luk.17.15}$ \parallel XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069
- $\mu\epsilon\gamma\alpha\lambda\eta\varsigma \phi\omega\nu\eta\varsigma$: V: 20005
11. $\mu\epsilon\gamma\alpha\lambda\eta\varsigma]$ (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.15} $\rightarrow A_{luk.17.15}$ \parallel XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069
- *either missing or lacuna*: V: 20005
12. $\delta\omicron\xi\alpha\zeta\omega\nu]$ (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.15} $\rightarrow A_{luk.17.15}$ \parallel V: 20005 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069
13. $\tau\omicron\nu]$ (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.15} $\rightarrow A_{luk.17.15}$ \parallel V: 20005 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069
14. $\theta\epsilon\omicron\nu]$ (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.15} $\rightarrow A_{luk.17.15}$ \parallel V: 20005 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069

Verse 17:16

Byz^{RP}: και¹ επεσεν² επι³ προσωπον⁴ παρα⁵ τους⁶
 ποδας⁷ αυτου⁸ ευχαριστων⁹ αυτω¹⁰ και¹¹ αυτος¹²
 ην¹³ σαμαρειτης¹⁴

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	XV: 30069
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ³¹	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation ³²	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

³¹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

³²The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (12) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
επεσεν	IV
επι	IV
προσωπον	IV
παρα	IV
τους	IV
ποδας	IV
αυτου	IV
ευχαριστων	IV
αυτω	IV
και	IV
αυτος	IV
ην	IV
σαμαρειτης	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 5 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (6) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.17.16} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (3): IV: 20003 V: 20002 XII: 30001
- →**A**_{luk.17.16} **group**, attesting to και επεσεν επι προσωπον παρα τους ποδας αυτου ευχαριστων αυτω και αυτος ην σαμαριτης (2): V: 20032 XIII: 30013

Apparatus

1. και] (7/11) →**unanimous**_{luk.17.16} →**A**_{luk.17.16} || IX: 20038 XII: 30022
 - και επεσεν επι προσωπον παρα τους ποδας αυτου ευχαριστων αυτω και αυτος ην σαμαριτης και: IV: 20001
 - και επεσεν επι προσωπον παρα τους ποδας του: XI: 30343
 - και επεσεν επι προσωπον προς τους ποδας αυτου ην: V: 20005
 - *either missing or lacuna*: XII: 42137
2. επεσεν] (7/11) →**unanimous**_{luk.17.16} →**A**_{luk.17.16} || IV: 20001 IX: 20038

- επεσε: XII: 30022
 - *either missing or lacuna*: V: 20005 XI: 30343 XII: 42137
3. επι] (8/11) →unanimous_{luk.17.16} →A_{luk.17.16} || IV: 20001 IX: 20038 XII: 30022
- δε: V: 20005
 - *either missing or lacuna*: XI: 30343 XII: 42137
4. προσωπον] (8/11) →unanimous_{luk.17.16} →A_{luk.17.16} || IV: 20001 IX: 20038 XII: 30022
- *either missing or lacuna*: V: 20005 XI: 30343 XII: 42137
5. παρα] (8/11) →unanimous_{luk.17.16} →A_{luk.17.16} || IV: 20001 IX: 20038 XII: 30022
- *either missing or lacuna*: V: 20005 XI: 30343 XII: 42137
6. τους] (8/11) →unanimous_{luk.17.16} →A_{luk.17.16} || IV: 20001 IX: 20038 XII: 30022
- ιησου: XI: 30343
 - *either missing or lacuna*: V: 20005 XII: 42137
7. ποδας] (8/11) →unanimous_{luk.17.16} →A_{luk.17.16} || IV: 20001 IX: 20038 XII: 30022
- *either missing or lacuna*: V: 20005 XI: 30343 XII: 42137
8. αυτου] (8/11) →unanimous_{luk.17.16} →A_{luk.17.16} || IV: 20001 IX: 20038 XII: 30022
- *either missing or lacuna*: V: 20005 XI: 30343 XII: 42137
9. ευχαριστων] (8/11) →unanimous_{luk.17.16} →A_{luk.17.16} || IV: 20001 XI: 30343 XII: 30022
- ευχαρηστον: IX: 20038
 - *either missing or lacuna*: V: 20005 XII: 42137

10. $\alpha\upsilon\tau\omega]$ (8/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.16} \rightarrow A_{luk.17.16} \parallel IV: 20001 IX: 20038
 XI: 30343
- $\alpha\upsilon\tau\omega\iota$: XII: 30022 42137
 - *either missing or lacuna*: V: 20005
11. $\kappa\alpha\iota]$ (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.16} \rightarrow A_{luk.17.16} \parallel IV: 20001 IX: 20038
 XI: 30343 XII: 30022 42137
- *either missing or lacuna*: V: 20005
12. $\alpha\upsilon\tau\omicron\varsigma]$ (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.16} \rightarrow A_{luk.17.16} \parallel IV: 20001 IX: 20038
 XI: 30343 XII: 30022 42137
- *either missing or lacuna*: V: 20005
13. $\eta\nu]$ (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.16} \rightarrow A_{luk.17.16} \parallel IV: 20001 IX: 20038
 XI: 30343 XII: 30022 42137
- *either missing or lacuna*: V: 20005
14. $\sigma\alpha\mu\alpha\rho\epsilon\iota\tau\eta\varsigma]$ (7/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.16} \parallel IX: 20038 XI: 30343 XII: 30022 42137
- $\sigma\alpha\mu\alpha\rho\iota\tau\eta\varsigma$: \rightarrow A_{luk.17.16} \parallel IV: 20001 V: 20005

Verse 17:17

Byz^{RP}: αποκριθεις¹ δε² ο³ ιησους⁴ ειπεν⁵ ουχι⁶ οι⁷
δεκα⁸ εκαθαρισθησαν⁹ οι¹⁰ δε¹¹ εννεα¹² που¹³

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ³³	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation ³⁴	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

³³These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

³⁴The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (12) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
αποκριθεις	IV
δε	IV
ο	IV
ιησους	IV
ειπεν	IV
ουχι	IV
οι	IV
δεκα	IV
εκαθαρισθησαν	IV
οι	IV
δε	IV
εννεα	IV
που	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 5 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (7) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.17.17} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (5): IV: 20001 XI: 30343 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069

Apparatus

1. ἀποκριθεις] (11/12) →**unanimous**_{luk.17.17} || IV: 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 42137
 - και αποκριθεις: XII: 30001
2. δε] (10/12) →**unanimous**_{luk.17.17} || IV: 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 42137
 - either missing or lacuna: V: 20002 XII: 30001
3. ο] (12/12) →**unanimous**_{luk.17.17} || IV: 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 42137
4. ιησους] (12/12) →**unanimous**_{luk.17.17} || IV: 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 42137

5. **ειπεν**] (12/12) →unanimous_{luk.17.17} || IV: 20003 V: 20002 20005 20032
IX: 20038 XII: 30001 42137
6. **ουχι**] (9/12) →unanimous_{luk.17.17} || V: 20002 IX: 20038 XII: 30001
42137
- αυτοις: V: 20005
 - ουχ: IV: 20003 V: 20032
7. **οι**] (11/12) →unanimous_{luk.17.17} || IV: 20003 V: 20002 20032 IX: 20038
XII: 30001 42137
- ουτοι: V: 20005
8. **δεκα**] (12/12) →unanimous_{luk.17.17} || IV: 20003 V: 20002 20005 20032
IX: 20038 XII: 30001 42137
9. **εκαθαρισθησαν**] (9/12) →unanimous_{luk.17.17} || IV: 20003 V: 20005
IX: 20038 XII: 30001
- εκαθαρ[?]σθησαν: XII: 42137
 - ουτοι εκαθαρισθησαν: V: 20032
 - ουτοι εκαθερισθησαν: V: 20002
10. **οι**] (12/12) →unanimous_{luk.17.17} || IV: 20003 V: 20002 20005 20032 IX:
20038 XII: 30001 42137
11. **δε**] (10/12) →unanimous_{luk.17.17} || IV: 20003 V: 20032 IX: 20038 XII:
30001 42137
- *either missing or lacuna*: V: 20002 20005
12. **εννεα**] (10/12) →unanimous_{luk.17.17} || IV: 20003 V: 20005 20032 XII:
30001 42137
- εννεα: IX: 20038
 - ενναια: V: 20002
13. **που**] (12/12) →unanimous_{luk.17.17} || IV: 20003 V: 20002 20005 20032
IX: 20038 XII: 30001 42137

Verse 17:18

Byz^{RP}: ουχ¹ ευρεθησαν² υποστρεψαντες³ δουναι⁴
δοξαν⁵ τω⁶ θεω⁷ ει⁸ μη⁹ ο¹⁰ αλλογενης¹¹ ουτος¹²

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ³⁵	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation ³⁶	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

³⁵These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

³⁶The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (12) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
ουχ	IV
ευρεθησαν	IV
υποστρεψαντες	IV
δουναι	IV
δοξαν	IV
τω	IV
θεω	IV
ει	IV
μη	IV
ο	IV
αλλογενης	IV
ουτος	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts

are identical for the entire verse. There are 7 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (5) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.17.18} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (7): IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XI: 30343 XV: 30069

Apparatus

1. ουχ] (11/12) →**unanimous**_{luk.17.18} || XII: 30001 30022 42137 XIII: 30013
 - εξ αυτων ουδεις: V: 20005
2. ευρεθησαν] (11/12) →**unanimous**_{luk.17.18} || XII: 30001 30022 42137 XIII: 30013
 - ευρεθη: V: 20005
3. υποστρεψαντες] (11/12) →**unanimous**_{luk.17.18} || XII: 30001 30022 42137 XIII: 30013
 - υποστρεφων: V: 20005
4. δουναι] (11/12) →**unanimous**_{luk.17.18} || XII: 30001 30022 42137 XIII: 30013
 - ος δωσει: V: 20005

5. $\delta\omicron\xi\alpha\nu]$ (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.17.18} \parallel V: 20005 XII: 30001 30022 42137 XIII: 30013
6. $\tau\omega]$ (10/12) \rightarrow unanimous_{luk.17.18} \parallel V: 20005 XII: 30022 XIII: 30013
- $\tau\omega\iota$: XII: 30001 42137
7. $\theta\epsilon\omega]$ (9/12) \rightarrow unanimous_{luk.17.18} \parallel V: 20005 XIII: 30013
- $\theta\omega\iota$: XII: 30001 30022 42137
8. $\epsilon\iota]$ (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.17.18} \parallel V: 20005 XII: 30001 30022 42137 XIII: 30013
9. $\mu\eta]$ (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.17.18} \parallel V: 20005 XII: 30001 30022 42137 XIII: 30013
10. $\omicron]$ (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.17.18} \parallel V: 20005 XII: 30001 30022 42137 XIII: 30013
11. $\alpha\lambda\lambda\omicron\gamma\epsilon\nu\eta\varsigma]$ (11/12) \rightarrow unanimous_{luk.17.18} \parallel V: 20005 XII: 30001 30022 XIII: 30013
- $\alpha\lambda\omicron\gamma\epsilon\nu\eta\varsigma$: XII: 42137
12. $\omicron\upsilon\tau\omicron\varsigma]$ (11/12) \rightarrow unanimous_{luk.17.18} \parallel V: 20005 XII: 30001 30022 42137
- $\omicron\upsilon\tau\omega\varsigma$: XIII: 30013

Verse 17:19

Byz^{RP}: καὶ¹ εἶπεν² αὐτῷ³ ἀναστάς⁴ πορεύου⁵ ἡ⁶ πίστις⁷
σου⁸ σεσωκέν⁹ σε¹⁰

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ³⁷	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation ³⁸	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

³⁷These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

³⁸The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (12) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
ειπεν	IV
αυτω	IV
αναστας	IV
πορευου	IV
η	IV
πιστις	IV
σου	IV
σεσωκεν	IV
σε	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 8 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (4) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by

the century of their estimated date (latest estimated date).

- \rightarrow unanimous_{luk.17.19} group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (4): IV: 20001 V: 20002 20032 XIII: 30013
- \rightarrow A_{luk.17.19} group, attesting to και ειπεν αυτω αναστας πορευου οτι η πιστις σου σεσωκεν σε (2): V: 20005 IX: 20038
- \rightarrow B_{luk.17.19} group, attesting to και ειπεν αυτωι αναστας πορευου η πιστις σου σεσωκεν σε (2): XII: 30001 30022

Apparatus

1. **και**] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.17.19} \rightarrow A_{luk.17.19} \rightarrow B_{luk.17.19} || IV: 20003
XI: 30343 XII: 42137 XV: 30069
2. **ειπεν**] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.17.19} \rightarrow A_{luk.17.19} \rightarrow B_{luk.17.19} || IV:
20003 XI: 30343 XII: 42137 XV: 30069
3. **αυτω**] (8/12) \rightarrow unanimous_{luk.17.19} \rightarrow A_{luk.17.19} || IV: 20003 XI: 30343
 - **[?]**υτω: XV: 30069
 - αυτωι: \rightarrow B_{luk.17.19} || XII: 42137
4. **αναστας**] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.17.19} \rightarrow A_{luk.17.19} \rightarrow B_{luk.17.19} || IV:
20003 XI: 30343 XII: 42137 XV: 30069
5. **πορευου**] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.17.19} \rightarrow A_{luk.17.19} \rightarrow B_{luk.17.19} || IV:
20003 XI: 30343 XII: 42137 XV: 30069
6. **η**] (9/12) \rightarrow unanimous_{luk.17.19} \rightarrow B_{luk.17.19} || XI: 30343 XII: 42137 XV:
30069
 - οτι η: \rightarrow A_{luk.17.19}
 - *either missing or lacuna*: IV: 20003

7. πιστις] (11/12) →unanimous_{luk.17.19} →A_{luk.17.19} →B_{luk.17.19} || XI:
30343 XII: 42137 XV: 30069

- *either missing or lacuna*: IV: 20003

8. σου] (11/12) →unanimous_{luk.17.19} →A_{luk.17.19} →B_{luk.17.19} || XI:
30343 XII: 42137 XV: 30069

- *either missing or lacuna*: IV: 20003

9. σεσωκεν] (8/12) →unanimous_{luk.17.19} →A_{luk.17.19} →B_{luk.17.19}

- σεσωκε: XI: 30343 XII: 42137 XV: 30069
- *either missing or lacuna*: IV: 20003

10. σε] (11/12) →unanimous_{luk.17.19} →A_{luk.17.19} →B_{luk.17.19} || XI: 30343
XII: 42137 XV: 30069

- *either missing or lacuna*: IV: 20003

Verse 17:20

Byz^{RP}: επερωτηθεις¹ δε² υπο³ των⁴ φαρισαιων⁵ ποτε⁶
 ερχεται⁷ η⁸ βασιλεια⁹ του¹⁰ θεου¹¹ απεκριθη¹²
 αυτοις¹³ και¹⁴ ειπεν¹⁵ ουκ¹⁶ ερχεται¹⁷ η¹⁸ βασιλεια¹⁹
 του²⁰ θεου²¹ μετα²² παρατηρησεως²³

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	3	V: 20005 IX: 20038 XII: 30001
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ³⁹	1	Corr.: 20003 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁴⁰	8	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

³⁹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁴⁰The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (11) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (3) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
επερωτηθεις	IV
δε	IV
υπο	IV
των	IV
φαρισαιων	IV
ποτε	IV
ερχεται	IV
η	IV
βασιλεια	IV
του	IV
θεου	IV
απεκριθη	IV
αυτοις	IV
και	IV
ειπεν	IV

Reading	Earliest attestation (century)
ουκ	IV
ερχεται	IV
η	IV
βασιλεια	IV
του	IV
θεου	IV
μετα	IV
παρατηρησεως	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (6) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous_{luk.17.20} group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (2): v: 20002 XI: 30343

Apparatus

1. **επερωτηθεις]** (6/8) → unanimous_{luk.17.20} || IV: 20001 20003 V: 20032 XV: 30069
 - επε[?]θεις: XII: 30022
 - επερωτιθεις: XIII: 30013
2. **δε]** (8/8) → unanimous_{luk.17.20} || IV: 20001 20003 V: 20032 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069
3. **υπο]** (8/8) → unanimous_{luk.17.20} || IV: 20001 20003 V: 20032 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069
4. **των]** (8/8) → unanimous_{luk.17.20} || IV: 20001 20003 V: 20032 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069
5. **φαρισαιων]** (7/8) → unanimous_{luk.17.20} || IV: 20001 V: 20032 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069
 - φαρεισαιων: IV: 20003
6. **ποτε]** (7/8) → unanimous_{luk.17.20} || IV: 20001 20003 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069
 - ποτε ποτε: V: 20032
7. **ερχεται]** (7/8) → unanimous_{luk.17.20} || IV: 20001 20003 V: 20032 XIII: 30013 XV: 30069
 - ε[?]αι: XII: 30022
8. **η]** (8/8) → unanimous_{luk.17.20} || IV: 20001 20003 V: 20032 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069
9. **βασιλεια]** (7/8) → unanimous_{luk.17.20} || IV: 20003 V: 20032 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069
 - βασιλια: IV: 20001

10. του] (8/8) →unanimous_{luk.17.20} || IV: 20001 20003 V: 20032 XII: 30022
XIII: 30013 XV: 30069
11. θεου] (8/8) →unanimous_{luk.17.20} || IV: 20001 20003 V: 20032 XII: 30022
XIII: 30013 XV: 30069
12. απεκριθη] (7/8) →unanimous_{luk.17.20} || IV: 20001 20003 V: 20032
XII: 30022 XIII: 30013
- απεκριθει: XV: 30069
13. αυτοις] (7/8) →unanimous_{luk.17.20} || IV: 20001 20003 V: 20032 XIII: 30013
XV: 30069
- [?]_{ις}: XII: 30022
14. και] (8/8) →unanimous_{luk.17.20} || IV: 20001 20003 V: 20032 XII: 30022
XIII: 30013 XV: 30069
15. ειπεν] (8/8) →unanimous_{luk.17.20} || IV: 20001 20003 V: 20032 XII: 30022
XIII: 30013 XV: 30069
16. ουκ] (8/8) →unanimous_{luk.17.20} || IV: 20001 20003 V: 20032 XII: 30022
XIII: 30013 XV: 30069
17. ερχεται] (8/8) →unanimous_{luk.17.20} || IV: 20001 20003 V: 20032 XII: 30022
XIII: 30013 XV: 30069
18. η] (8/8) →unanimous_{luk.17.20} || IV: 20001 20003 V: 20032 XII: 30022
XIII: 30013 XV: 30069
19. βασιλεια] (8/8) →unanimous_{luk.17.20} || IV: 20001 20003 V: 20032 XII: 30022
XIII: 30013 XV: 30069
20. του] (7/8) →unanimous_{luk.17.20} || IV: 20001 20003 V: 20032 XIII: 30013
XV: 30069
- [?]: XII: 30022
21. θεου] (8/8) →unanimous_{luk.17.20} || IV: 20001 20003 V: 20032 XII: 30022
XIII: 30013 XV: 30069

22. μετα] (7/8) →unanimous_{luk.17.20} || IV: 20001 20003 V: 20032 XIII:
30013 XV: 30069

- { . unclear } μετα: XII: 30022

23. παρατηρησεως] (7/8) →unanimous_{luk.17.20} || IV: 20001 20003 V:
20032 XII: 30022 XV: 30069

- παρατηρισεως: XIII: 30013

Verse 17:21

Byz^{RP}: ουδε¹ ερουσιν² ιδου³ ωδε⁴ η⁵ ιδου⁶ εκει⁷ ιδου⁸
 γαρ⁹ η¹⁰ βασιλεια¹¹ του¹² θεου¹³ εντος¹⁴ υμων¹⁵
 εστιν¹⁶

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	III: 10111

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁴¹	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁴²	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.

⁴¹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁴²The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (12) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
ουδε	IV
ερουσιν	IV
ιδου	IV
ωδε	IV
η	IV
ιδου	V
εκει	IV
ιδου	IV
γαρ	IV
η	IV
βασιλεια	IV
του	IV
θεου	IV
εντος	IV
υμων	IV
εστιν	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 6 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (5) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- \rightarrow unanimous_{luk.17.21} group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (4): V: 20002 XI: 30343 XII: 30001 XIII: 30013
- \rightarrow A_{luk.17.21} group, attesting to ουδε ερουσιν ιδου ωδε η εκει ιδου γαρ η βασιλεια του θεου εντος υμων εστιν (2): IV: 20001 20003

Apparatus

1. ουδε] (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.21} \rightarrow A_{luk.17.21} || V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022
 - οι δε: XV: 30069
2. ερουσιν] (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.21} \rightarrow A_{luk.17.21} || V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30069
3. ιδου] (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.21} \rightarrow A_{luk.17.21} || V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30069
4. ωδε] (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.21} \rightarrow A_{luk.17.21} || V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30069

5. $\eta]$ (8/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.21} $\rightarrow A_{luk.17.21}$ \parallel V: 20005 XII: 30022
- $\kappa\alpha\iota$: V: 20032
 - *either missing or lacuna*: IX: 20038 XV: 30069
6. $\iota\delta\omicron\upsilon]$ (8/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.21} \parallel V: 20005 20032 XII: 30022 XV: 30069
- *either missing or lacuna*: $\rightarrow A_{luk.17.21}$ \parallel IX: 20038
7. $\epsilon\chi\epsilon\iota]$ (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.21} $\rightarrow A_{luk.17.21}$ \parallel V: 20005 20032 XII: 30022 XV: 30069
- $\eta\chi\epsilon\iota$: IX: 20038
8. $\iota\delta\omicron\upsilon]$ (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.21} $\rightarrow A_{luk.17.21}$ \parallel V: 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30069
- $\mu\eta$ πιστευσητε $\iota\delta\omicron\upsilon$: V: 20005
9. $\gamma\alpha\rho]$ (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.21} $\rightarrow A_{luk.17.21}$ \parallel V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30069
10. $\eta]$ (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.21} $\rightarrow A_{luk.17.21}$ \parallel V: 20005 20032 IX: 20038 XV: 30069
- $[?]$: XII: 30022
11. $\beta\alpha\sigma\iota\lambda\epsilon\iota\alpha]$ (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.21} $\rightarrow A_{luk.17.21}$ \parallel V: 20005 20032 IX: 20038 XV: 30069
- $[?]\sigma\iota\lambda\epsilon\iota[?]$: XII: 30022
12. $\tau\omicron\upsilon]$ (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.21} $\rightarrow A_{luk.17.21}$ \parallel V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30069
13. $\theta\epsilon\omicron\upsilon]$ (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.21} $\rightarrow A_{luk.17.21}$ \parallel V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30069
14. $\epsilon\nu\tau\omicron\varsigma]$ (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.21} $\rightarrow A_{luk.17.21}$ \parallel V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30069

15. υμων] (11/11) →unanimous_{luk.17.21} →A_{luk.17.21} || V: 20005 20032 IX:
20038 XII: 30022 XV: 30069
16. εστιν] (11/11) →unanimous_{luk.17.21} →A_{luk.17.21} || V: 20005 20032 IX:
20038 XII: 30022 XV: 30069

Verse 17:22

Byz^{RP}: ειπεν¹ δε² προς³ τους⁴ μαθητας⁵ ελευσονται⁶
 ημεραι⁷ οτε⁸ επιθυμησετε⁹ μιαν¹⁰ των¹¹ ημερων¹²
 του¹³ υιου¹⁴ του¹⁵ ανθρωπου¹⁶ ιδειν¹⁷ και¹⁸ ουκ¹⁹
 οψεσθε²⁰

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	III: 10111
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁴³	1	Corr.: 20003 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁴⁴	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

⁴³These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁴⁴The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (12) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IX.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
ειπεν	IV
δε	IV
προς	IV
τους	IV
μαθητας	IV
ελευσονται	IV
ημεραι	IV
οτε	IV
επιθυμησετε	IX
μιαν	IV
των	IV
ημερων	IV
του	IV
υιου	IV
του	IV

Reading	Earliest attestation (century)
ανθρωπου	IV
ιδειν	IV
και	IV
ουκ	IV
οψεσθε	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (9) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.17.22} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (2): IX: 20038 XI: 30343

Apparatus

1. **ειπεν]** (9/11) → unanimous_{luk.17.22} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005
20032 XII: 30001 XIII: 30013
 - **ειπ[?]**: XII: 30022
 - **ειπε:** XV: 30069
2. **δε]** (10/11) → unanimous_{luk.17.22} || IV: 20001 20003 V: 20002 20032
XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
 - **ουν:** V: 20005
3. **προς]** (11/11) → unanimous_{luk.17.22} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005
20032 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
4. **τους]** (11/11) → unanimous_{luk.17.22} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005
20032 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
5. **μαθητας]** (11/11) → unanimous_{luk.17.22} || IV: 20001 20003 V: 20002
20005 20032 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
6. **ελευσονται]** (10/11) → unanimous_{luk.17.22} || IV: 20001 20003 V:
20005 20032 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
 - **αυτου ελευσονται:** V: 20002
7. **ημεραι]** (11/11) → unanimous_{luk.17.22} || IV: 20001 20003 V: 20002
20005 20032 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
8. **οτε]** (8/11) → unanimous_{luk.17.22} || IV: 20001 20003 V: 20002 20032
XII: 30001 30022
 - **του:** V: 20005 XIII: 30013 XV: 30069
9. **επιθυμησετε]** (3/11) → unanimous_{luk.17.22} || XII: 30022
 - **επιθυμησαι:** V: 20005 XIII: 30013 XV: 30069
 - **επιθυμησεται:** IV: 20001 V: 20002 20032

- επιθυμησηται: IV: 20003
 - επιθυμησητε: XII: 30001
10. **μian]** (8/11) →unanimous_{luk.17.22} || IV: 20001 20003 V: 20002 20032
XII: 30001 30022
- υμας μian: V: 20005 XIII: 30013 XV: 30069
11. **των]** (11/11) →unanimous_{luk.17.22} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005
20032 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
12. **ημερων]** (11/11) →unanimous_{luk.17.22} || IV: 20001 20003 V: 20002
20005 20032 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
13. **του]** (10/11) →unanimous_{luk.17.22} || IV: 20001 20003 V: 20002 20032
XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
- τουτων του: V: 20005
14. **υιου]** (11/11) →unanimous_{luk.17.22} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005
20032 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
15. **του]** (11/11) →unanimous_{luk.17.22} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005
20032 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
16. **ανθρωπου]** (11/11) →unanimous_{luk.17.22} || IV: 20001 20003 V: 20002
20005 20032 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
17. **ιδειν]** (8/11) →unanimous_{luk.17.22} || IV: 20001 20003 XII: 30001 30022
XIII: 30013 XV: 30069
- ειδειν: V: 20002
 - ιδιν: V: 20032
 - *either missing or lacuna*: V: 20005
18. **και]** (11/11) →unanimous_{luk.17.22} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005
20032 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
19. **ουκ]** (9/11) →unanimous_{luk.17.22} || IV: 20001 20003 V: 20005 XII:
30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069

- ουχ: V: 20002 20032

20. οψεσθε] (6/11) → unanimous_{luk.17.22} || IV: 20003 XII: 30001 XIII:
30013 XV: 30069

- οψε[?]: XII: 30022
- οψεσθαι: IV: 20001 V: 20002 20005 20032

Verse 17:23

Byz^{RP}: και¹ ερουσιν² υμιν³ ιδου⁴ ωδε⁵ η⁶ ιδου⁷ εκει⁸
μη⁹ απελθητε¹⁰ μηδε¹¹ διωξητε¹²

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	III: 10111

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁴⁵	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁴⁶	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.

⁴⁵These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁴⁶The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (12) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: XI.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
ερουσιν	IV
υμιν	IV
ιδου	IV
ωδε	V
η	V
ιδου	IV
εκει	V
μη	IV
απελθητε	V
μηδε	V
διωξητε	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts

are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (10) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.17.23} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (1): XI: 30343

Apparatus

1. καὶ] (11/11) →**unanimous**_{luk.17.23} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
2. ερουσιν] (11/11) →**unanimous**_{luk.17.23} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
3. υμιν] (10/11) →**unanimous**_{luk.17.23} || IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
 - υμειν: V: 20005
4. ιδου] (11/11) →**unanimous**_{luk.17.23} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
5. ωδε] (9/11) →**unanimous**_{luk.17.23} || V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
 - *either missing or lacuna*: IV: 20001 20003
6. η] (4/11) →**unanimous**_{luk.17.23} || V: 20002 IX: 20038 XIII: 30013
 - εκει: IV: 20001

- εκει η: IV: 20003
 - μη διωξητε η: XII: 30001
 - *either missing or lacuna*: V: 20005 20032 XII: 30022 XV: 30069
7. ιδου] (10/11) →unanimous_{luk.17.23} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30069
- *either missing or lacuna*: XIII: 30013
8. εκει] (8/11) →unanimous_{luk.17.23} || V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013
- εαν: XV: 30069
 - ωδε: IV: 20001 20003
9. μη] (9/11) →unanimous_{luk.17.23} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069
- μ[?]: XII: 30022
 - ο: XII: 30001
10. απελθητε] (4/11) →unanimous_{luk.17.23} || V: 20002 20005 XII: 30022
- απελθητ[?]: V: 20032
 - απελθηται: IV: 20001 IX: 20038
 - χριστος: XII: 30001
 - *either missing or lacuna*: IV: 20003 XIII: 30013 XV: 30069
11. μηδε] (6/11) →unanimous_{luk.17.23} || V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022
- μη: XII: 30001
 - μητε: IV: 20001
 - *either missing or lacuna*: IV: 20003 XIII: 30013 XV: 30069
12. διωξητε] (5/11) →unanimous_{luk.17.23} || IV: 20003 V: 20005 IX: 20038 XII: 30022
- διωξετε: XIII: 30013 XV: 30069
 - διωξηται: IV: 20001 V: 20002 20032
 - πιστευσητε: XII: 30001

Verse 17:24

Byz^{RP}: ωσπερ¹ γαρ² η³ αστραπη⁴ η⁵ αστραπτουσα⁶
 εκ⁷ της⁸ υπ⁹ ουρανον¹⁰ εις¹¹ την¹² υπ¹³ ουρανον¹⁴
 λαμπει¹⁵ ουτως¹⁶ εσται¹⁷ ο¹⁸ υιος¹⁹ του²⁰ ανθρωπου²¹
 εν²² τη²³ ημερα²⁴ αυτου²⁵

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	2	XII: 30022 XIII: 30013
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁴⁷	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁴⁸	9	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

⁴⁷These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁴⁸The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (11) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (2) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: XI.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
ωσπερ	IV
γαρ	IV
η	IV
αστραπη	IV
η	V
αστραπτουσα	IV
εκ	IV
της	IV
υπ	XI
ουρανον	XI
εις	IV
την	IV
υπ	IV
ουρανον	IV
λαμπει	IV

Reading	Earliest attestation (century)
οὕτως	IV
εἶναι	IV
ο	IV
υἱος	IV
του	IV
ανθρώπου	IV
εν	IV
τη	IV
ημερα	IV
αυτου	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (8) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by

the century of their estimated date (latest estimated date).

- →unanimous_{luk.17.24} group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (1): XI: 30343

Apparatus

1. ωσπερ] (9/9) →unanimous_{luk.17.24} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XV: 30069
2. γαρ] (9/9) →unanimous_{luk.17.24} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XV: 30069
3. η] (9/9) →unanimous_{luk.17.24} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XV: 30069
4. αστραπη] (9/9) →unanimous_{luk.17.24} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XV: 30069
5. η] (3/9) →unanimous_{luk.17.24} || V: 20002 20005
 - either missing or lacuna: IV: 20001 20003 V: 20032 IX: 20038 XII: 30001 XV: 30069
6. αστραπτουσα] (8/9) →unanimous_{luk.17.24} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 XV: 30069
 - ασ[?]ραπτουσα: V: 20032
7. εκ] (8/9) →unanimous_{luk.17.24} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001
 - either missing or lacuna: XV: 30069
8. της] (8/9) →unanimous_{luk.17.24} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001

- *either missing or lacuna*: XV: 30069
9. υπ] (2/9) →unanimous_{luk.17.24} || XII: 30001
- υπο: IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XV: 30069
 - *either missing or lacuna*: V: 20005
10. ουρανον] (2/9) →unanimous_{luk.17.24} || XII: 30001
- τον ουρανον: IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038
 - των: XV: 30069
 - *either missing or lacuna*: V: 20005
11. εις] (7/9) →unanimous_{luk.17.24} || IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001
- *either missing or lacuna*: V: 20005 XV: 30069
12. την] (7/9) →unanimous_{luk.17.24} || IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001
- *either missing or lacuna*: V: 20005 XV: 30069
13. υπ] (6/9) →unanimous_{luk.17.24} || IV: 20001 20003 V: 20002 20032 XII: 30001
- απ: XV: 30069
 - υπο: V: 20005 IX: 20038
14. ουρανον] (6/9) →unanimous_{luk.17.24} || IV: 20001 20003 V: 20002 20032 XII: 30001
- ουρανων: XV: 30069
 - τον ουρανον: V: 20005 IX: 20038
15. λαμπει] (8/9) →unanimous_{luk.17.24} || IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 XV: 30069
- αστραπτει: V: 20005

16. οὕτως] (9/9) →unanimous_{luk.17.24} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005
20032 IX: 20038 XII: 30001 XV: 30069
17. εἰσται] (8/9) →unanimous_{luk.17.24} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005
20032 XII: 30001 XV: 30069
- εἰστε: IX: 20038
18. ο] (8/9) →unanimous_{luk.17.24} || IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX:
20038 XII: 30001 XV: 30069
- καὶ ο: V: 20005
19. υἱος] (9/9) →unanimous_{luk.17.24} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005
20032 IX: 20038 XII: 30001 XV: 30069
20. του] (9/9) →unanimous_{luk.17.24} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005
20032 IX: 20038 XII: 30001 XV: 30069
21. ἀνθρώπου] (9/9) →unanimous_{luk.17.24} || IV: 20001 20003 V: 20002
20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XV: 30069
22. ἐν] (7/9) →unanimous_{luk.17.24} || IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038
XII: 30001 XV: 30069
- *either missing or lacuna*: IV: 20003 V: 20005
23. τη] (6/9) →unanimous_{luk.17.24} || IV: 20001 V: 20002 20032 XII: 30001
XV: 30069
- τι: IX: 20038
 - *either missing or lacuna*: IV: 20003 V: 20005
24. ἡμερα] (7/9) →unanimous_{luk.17.24} || IV: 20001 V: 20002 20032 IX:
20038 XII: 30001 XV: 30069
- *either missing or lacuna*: IV: 20003 V: 20005
25. αὐτου] (7/9) →unanimous_{luk.17.24} || IV: 20001 V: 20002 20032 IX:
20038 XII: 30001 XV: 30069
- *either missing or lacuna*: IV: 20003 V: 20005

Verse 17:25

Byz^{RP}: πρωτον¹ δε² δει³ αυτον⁴ πολλα⁵ παθειν⁶ και⁷
αποδοκιμασθηναι⁸ απο⁹ της¹⁰ γενεας¹¹ ταυτης¹²

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁴⁹	1	Corr.: 20005 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁵⁰	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

⁴⁹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁵⁰The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (11) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
πρωτον	IV
δε	IV
δει	IV
αυτον	IV
πολλα	IV
παθειν	IV
και	IV
αποδοκιμασθηναι	IV
απο	IV
της	IV
γενεας	IV
ταυτης	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 7 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The

remaining witnesses (4) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- \rightarrow unanimous_{luk.17.25} group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (5): IV: 20003 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013
- \rightarrow A_{luk.17.25} group, attesting to πρωτον δε δι αυτον πολλα παθειν και αποδοκιμασθηναι απο της γενεας ταυτης (2): V: 20005 20032

Apparatus

1. πρωτον] (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.25} \rightarrow A_{luk.17.25} || IV: 20001 V: 20002 IX: 20038 XV: 30069
2. δε] (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.25} \rightarrow A_{luk.17.25} || IV: 20001 V: 20002 IX: 20038 XV: 30069
3. δει] (9/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.25} || IV: 20001 V: 20002 IX: 20038 XV: 30069
 - δι: \rightarrow A_{luk.17.25}
4. αυτον] (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.25} \rightarrow A_{luk.17.25} || IV: 20001 IX: 20038 XV: 30069
 - *either missing or lacuna*: V: 20002
5. πολλα] (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.25} \rightarrow A_{luk.17.25} || IV: 20001 V: 20002 IX: 20038
 - *either missing or lacuna*: XV: 30069

6. παθειν] (10/11) →unanimous_{luk.17.25} →A_{luk.17.25} || V: 20002 IX: 20038 XV: 30069

- παθιν: IV: 20001

7. και] (10/11) →unanimous_{luk.17.25} →A_{luk.17.25} || IV: 20001 IX: 20038 XV: 30069

- αυτον και: V: 20002

8. αποδοκιμασθηναι] (10/11) →unanimous_{luk.17.25} →A_{luk.17.25} || IV: 20001 V: 20002 XV: 30069

- αποδωκημασθειναι: IX: 20038

9. απο] (11/11) →unanimous_{luk.17.25} →A_{luk.17.25} || IV: 20001 V: 20002 IX: 20038 XV: 30069

10. της] (11/11) →unanimous_{luk.17.25} →A_{luk.17.25} || IV: 20001 V: 20002 IX: 20038 XV: 30069

11. γενεας] (11/11) →unanimous_{luk.17.25} →A_{luk.17.25} || IV: 20001 V: 20002 IX: 20038 XV: 30069

12. ταυτης] (11/11) →unanimous_{luk.17.25} →A_{luk.17.25} || IV: 20001 V: 20002 IX: 20038 XV: 30069

Verse 17:26

Byz^{RP}: και¹ καθως² εγενετο³ εν⁴ ταις⁵ ημεραις⁶ νωε⁷
ουτως⁸ εσται⁹ και¹⁰ εν¹¹ ταις¹² ημεραις¹³ του¹⁴ υιου¹⁵
του¹⁶ ανθρωπου¹⁷

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	IV: 20001
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁵¹	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁵²	10	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

⁵¹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁵²The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (11) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
καθως	IV
εγενετο	IV
εν	IV
ταις	IV
ημεραις	IV
νωε	IV
ουτως	IV
εσται	IV
και	IV
εν	IV
ταις	IV
ημεραις	IV
του	IV
υιου	IV
του	IV
ανθρωπου	IV

Reading	Earliest attestation (century)
---------	--------------------------------

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 6 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (4) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.17.26} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (6): IV: 20003 V: 20002 20005 20032 XI: 30343 XII: 30022

Apparatus

1. **καὶ**] (10/10) →**unanimous**_{luk.17.26} || IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
2. **καθὼς**] (10/10) →**unanimous**_{luk.17.26} || IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
3. **εγενετο**] (9/10) →**unanimous**_{luk.17.26} || XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069

- ΕΓΓΕΝΕΤΩ: IX: 20038
4. εν] (10/10) →unanimous_{luk.17.26} || IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
5. ταις] (9/10) →unanimous_{luk.17.26} || XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
- τες: IX: 20038
6. ημεραις] (9/10) →unanimous_{luk.17.26} || XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
- ημερες: IX: 20038
7. νωε] (9/10) →unanimous_{luk.17.26} || IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069
- του νωε: XII: 30001
8. ουτως] (10/10) →unanimous_{luk.17.26} || IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
9. εσται] (10/10) →unanimous_{luk.17.26} || IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
10. και] (8/10) →unanimous_{luk.17.26} || IX: 20038 XII: 30001
- *either missing or lacuna*: XIII: 30013 XV: 30069
11. εν] (10/10) →unanimous_{luk.17.26} || IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
12. ταις] (8/10) →unanimous_{luk.17.26} || IX: 20038 XII: 30001
- τη: XIII: 30013 XV: 30069
13. ημεραις] (8/10) →unanimous_{luk.17.26} || XII: 30001 XIII: 30013
- ημαιραις: IX: 20038
 - ημερα: XV: 30069
14. του] (10/10) →unanimous_{luk.17.26} || IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069

15. υιου] (10/10) →unanimous_{luk.17.26} || IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013
XV: 30069
16. του] (10/10) →unanimous_{luk.17.26} || IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013
XV: 30069
17. ανθρωπου] (10/10) →unanimous_{luk.17.26} || IX: 20038 XII: 30001 XIII:
30013 XV: 30069

Verse 17:27

Byz^{RP}: ησθιον¹ επινον² εγαμουν³ εξεγαμιζοντο⁴ αχρι⁵
 ης⁶ ημερας⁷ εισηλθεν⁸ νωε⁹ εις¹⁰ την¹¹ κιβωτον¹²
 και¹³ ηλθεν¹⁴ ο¹⁵ κατακλυσμος¹⁶ και¹⁷ απωλεσεν¹⁸
 απαντας¹⁹

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁵³	2	Corr.: 20003 ^c ? 30069 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁵⁴	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

⁵³These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁵⁴The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (11) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (2).

Reading	Earliest attestation (century)
ησθιον	IV
επινον	IV
εγαμουν	IV
εξεγαμιζοντο	V
αχρι	IV
ης	IV
ημερας	IV
εισηλθεν	IV
νωε	IV
εις	IV
την	IV
κιβωτον	IV
και	IV
ηλθεν	IV
ο	IV
κατακλυσμος	IV
και	IV
απωλεσεν	IV
απαντας	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 4 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (7) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.17.27} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (4): V: 20002 XII: 30001 30022 XIII: 30013

Apparatus

1. **ησθειον**] (10/11) →**unanimous**_{luk.17.27} || IV: 20001 20003 V: 20005 IX: 20038 XI: 30343 XV: 30069
 - **ησθειον**: V: 20032
2. **επεινον**] (10/11) →**unanimous**_{luk.17.27} || IV: 20001 V: 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XV: 30069
 - **επεινον**: IV: 20003
3. **εγαμουσιν**] (11/11) →**unanimous**_{luk.17.27} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XV: 30069
4. **εξεγαμιζοντο**] (5/11) →**unanimous**_{luk.17.27} || V: 20032
 - **εγαμιζοντο**: IV: 20001 20003 V: 20005 XV: 30069

- εξεγαμίζοντο: IX: 20038
 - και εξεγαμιζοντο: XI: 30343
5. αχρῖ] (10/11) →unanimous_{luk.17.27} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032
XI: 30343 XV: 30069
- αχρις: IX: 20038
6. ης] (10/11) →unanimous_{luk.17.27} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032
XI: 30343 XV: 30069
- either missing or lacuna: IX: 20038
7. ημερας] (11/11) →unanimous_{luk.17.27} || IV: 20001 20003 V: 20005
20032 IX: 20038 XI: 30343 XV: 30069
8. εισηλθεν] (9/11) →unanimous_{luk.17.27} || IV: 20001 20003 V: 20005
20032 IX: 20038
- εισηλθε: XI: 30343 XV: 30069
9. νωε] (11/11) →unanimous_{luk.17.27} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032
IX: 20038 XI: 30343 XV: 30069
10. εις] (11/11) →unanimous_{luk.17.27} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032
IX: 20038 XI: 30343 XV: 30069
11. την] (11/11) →unanimous_{luk.17.27} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032
IX: 20038 XI: 30343 XV: 30069
12. κειβωτον] (10/11) →unanimous_{luk.17.27} || IV: 20001 V: 20005 20032
IX: 20038 XI: 30343 XV: 30069
- κειβωτον: IV: 20003
13. και] (10/11) →unanimous_{luk.17.27} || IV: 20001 20003 V: 20032 IX:
20038 XI: 30343 XV: 30069
- either missing or lacuna: V: 20005

14. **ηλθεν]** (10/11) →unanimous_{luk.17.27} || IV: 20001 20003 V: 20032 IX: 20038 XI: 30343 XV: 30069
- *either missing or lacuna*: V: 20005
15. **ο]** (9/11) →unanimous_{luk.17.27} || IV: 20001 20003 V: 20032 IX: 20038 XI: 30343
- και εγενετο: V: 20005
 - και ηλθε: XV: 30069
16. **κατακλυσμος]** (11/11) →unanimous_{luk.17.27} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XV: 30069
17. **και]** (11/11) →unanimous_{luk.17.27} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XV: 30069
18. **απωλεσεν]** (9/11) →unanimous_{luk.17.27} || IV: 20003 V: 20005 20032 XI: 30343 XV: 30069
- απολεσεν: IX: 20038
 - ηρεν: IV: 20001
19. **απαντας]** (8/11) →unanimous_{luk.17.27} || IV: 20001 V: 20032 XI: 30343 XV: 30069
- παντας: IV: 20003 V: 20005 IX: 20038

Verse 17:28

Byz^{RP}: ομοιω¹ς και² ως³ εγενετο⁴ εν⁵ ταις⁶ ημεραις⁷
 λωτ⁸ ησθιον⁹ επινον¹⁰ ηγοραζον¹¹ επωλουν¹²
 εφυτευον¹³ ωκοδομουν¹⁴

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	XI: 30343
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁵⁵	2	Corr.: 20003 ^{c?} 30069 ^{c?}
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁵⁶	10	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

⁵⁵These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁵⁶The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (11) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

Reading	Earliest attestation (century)
ομοιως	IV
και	V
ως	V
εγενετο	IV
εν	IV
ταις	IV
ημεραις	IV
λωτ	IV
ησθιον	IV
επινον	IV
ηγοραζον	IV
επωλουν	IV
εφυτευον	IV
ωκοδομουν	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts

are identical for the entire verse. There are 3 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (7) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.17.28} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (3): V: 20002 20005 20032

Apparatus

1. ομοιως] (10/10) →**unanimous**_{luk.17.28} || IV: 20001 20003 IX: 20038
XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
2. και] (6/10) →**unanimous**_{luk.17.28} || IX: 20038 XII: 30001 30022
 - καθ—ς: XV: 30069
 - καθως: IV: 20001 20003 XIII: 30013
3. ως] (6/10) →**unanimous**_{luk.17.28} || IX: 20038 XII: 30001 30022
 - *either missing or lacuna*: IV: 20001 20003 XIII: 30013 XV: 30069
4. εγενετο] (10/10) →**unanimous**_{luk.17.28} || IV: 20001 20003 IX: 20038
XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
5. εν] (10/10) →**unanimous**_{luk.17.28} || IV: 20001 20003 IX: 20038 XII:
30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
6. ταις] (10/10) →**unanimous**_{luk.17.28} || IV: 20001 20003 IX: 20038 XII:
30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069

7. ημεραις] (10/10) →unanimous_{luk.17.28} || IV: 20001 20003 IX: 20038
XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
8. λωτ] (10/10) →unanimous_{luk.17.28} || IV: 20001 20003 IX: 20038 XII:
30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
9. ησθιον] (10/10) →unanimous_{luk.17.28} || IV: 20001 20003 IX: 20038
XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
10. επινον] (9/10) →unanimous_{luk.17.28} || IV: 20001 IX: 20038 XII: 30001
30022 XIII: 30013 XV: 30069
- επεινον: IV: 20003
11. ηγοραζον] (9/10) →unanimous_{luk.17.28} || IV: 20001 20003 IX: 20038
XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
- ηγ[?]ραζον: XII: 30022
12. επωλουν] (8/10) →unanimous_{luk.17.28} || IV: 20001 20003 XII: 30001
30022 XIII: 30013
- επολουν: IX: 20038
 - επουλουν: XV: 30069
13. εφυτευον] (10/10) →unanimous_{luk.17.28} || IV: 20001 20003 IX: 20038
XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
14. ωκοδομουν] (6/10) →unanimous_{luk.17.28} || IV: 20001 IX: 20038 XV:
30069
- οικοδομουν: IV: 20003
 - ωικοδομουν: XII: 30001 30022
 - ωκοδωμουν: XIII: 30013

Verse 17:29

Byz^{RP}: ἡ¹ δε² ημερα³ εξηλθεν⁴ λωτ⁵ απο⁶ σοδομων⁷
 εβρεξεν⁸ πυρ⁹ και¹⁰ θειον¹¹ απ¹² ουρανου¹³ και¹⁴
 απωλεσεν¹⁵ απαντας¹⁶

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	IX: 20038
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁵⁷	2	Corr.: 20003 ^c ? 20005 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁵⁸	10	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

⁵⁷These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁵⁸The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (11) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
η	IV
δε	IV
ημερα	IV
εξηλθεν	IV
λωτ	IV
απο	IV
σοδομων	IV
εβρεξεν	IV
πυρ	IV
και	IV
θειον	IV
απ	IV
ουρανου	IV
και	IV
απωλεσεν	IV
απαντας	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (10) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.17.29} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (0): None.

Apparatus

1. η] (8/10) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 XI: 30343 XIII: 30013 XV: 30069
 - ηι: XII: 30001 30022
2. δε] (9/10) IV: 20001 20003 V: 20002 20032 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
 - *either missing or lacuna*: V: 20005
3. ημερα] (9/10) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 XI: 30343 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
 - ημεραι: XII: 30022
4. εξηλθεν] (5/10) IV: 20001 20003 V: 20002 20032 XIII: 30013

- εξηλθε: V: 20005 XI: 30343 XII: 30001 30022 XV: 30069
5. λωτ] (9/10) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
- λωθ: V: 20032
6. απο] (10/10) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
7. σοδομων] (10/10) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
8. εβρεξεν] (5/10) IV: 20001 20003 V: 20002 20032 XIII: 30013
- εβρεξε: V: 20005 XI: 30343 XII: 30001 30022 XV: 30069
9. πυρ] (4/10) IV: 20001 20003 XII: 30001 30022
- θειον: V: 20002 20005 20032 XI: 30343 XV: 30069
 - θιον: XIII: 30013
10. και] (10/10) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
11. θειον] (3/10) IV: 20003 XII: 30001 30022
- θιον: IV: 20001
 - πυρ: V: 20002 20005 20032 XI: 30343 XIII: 30013 XV: 30069
12. απ] (8/10) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 XI: 30343 XII: 30001 30022
- εξ: XIII: 30013 XV: 30069
13. ουρανου] (10/10) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
14. και] (10/10) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069

15. απώλεσεν] (9/10) IV: 20001 20003 V: 20002 20032 XI: 30343 XII: 30001
30022 XIII: 30013 XV: 30069

- απώλεσε: V: 20005

16. απαντας] (8/10) IV: 20001 V: 20002 20032 XI: 30343 XII: 30001 30022
XIII: 30013 XV: 30069

- παντας: IV: 20003 V: 20005

Verse 17:30

Byz^{RP}: κατὰ¹ ταυτὰ² ἐστὶν³ ἡ⁴ ἡμέρα⁵ ὃ⁶ υἱὸς⁷ τοῦ⁸
 ἀνθρώπου⁹ ἀποκαλυπτέται¹⁰

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁵⁹	1	Corr.: 20001 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁶⁰	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

⁵⁹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁶⁰The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (11) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
κατα	IV
ταυτα	IV
εσται	IV
η	IV
ημερα	IV
ο	IV
υιος	IV
του	IV
ανθρωπου	IV
αποκαλυπτεται	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 5 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition

may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (6) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- \rightarrow unanimous_{luk.17.30} group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (3): V: 20002 20032 XV: 30069
- \rightarrow A_{luk.17.30} group, attesting to $\kappa\alpha\tau\alpha\ \tau\alpha\upsilon\tau\alpha\ \epsilon\sigma\tau\alpha\iota\ \eta\iota\ \eta\mu\epsilon\rho\alpha\ \omicron\ \upsilon\iota\omicron\varsigma\ \tau\omicron\upsilon\ \alpha\upsilon\theta\rho\omega\pi\omicron\upsilon\ \alpha\pi\omicron\kappa\alpha\lambda\upsilon\pi\tau\epsilon\tau\alpha\iota$ (2): XII: 30001 30022

Apparatus

1. $\kappa\alpha\tau\alpha$] (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.30} \rightarrow A_{luk.17.30} || IV: 20001 20003 V: 20005 IX: 20038 XI: 30343
 - $\kappa\alpha\iota$: XIII: 30013
2. $\tau\alpha\upsilon\tau\alpha$] (9/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.30} \rightarrow A_{luk.17.30} || IV: 20001 IX: 20038 XI: 30343 XIII: 30013
 - $\tau\alpha\ \alpha\upsilon\tau\alpha$: IV: 20003 V: 20005
3. $\epsilon\sigma\tau\alpha\iota$] (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.30} \rightarrow A_{luk.17.30} || IV: 20003 V: 20005 IX: 20038 XI: 30343 XIII: 30013
 - $\epsilon\sigma\tau\epsilon$: IV: 20001
4. η] (8/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.30} || IV: 20001 20003 IX: 20038 XI: 30343 XIII: 30013
 - $\epsilon\nu$: V: 20005
 - $\eta\iota$: \rightarrow A_{luk.17.30}

5. **ημερα]** (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.30} \rightarrow A_{luk.17.30} \parallel IV: 20001 20003
IX: 20038 XI: 30343 XIII: 30013
- τη ημερα: V: 20005
6. **ο]** (8/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.30} \rightarrow A_{luk.17.30} \parallel IV: 20001 20003 XIII: 30013
- εν η ο: IX: 20038 XI: 30343
 - του: V: 20005
7. **υιος]** (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.30} \rightarrow A_{luk.17.30} \parallel IV: 20001 20003 IX: 20038 XI: 30343 XIII: 30013
- υιου: V: 20005
8. **του]** (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.30} \rightarrow A_{luk.17.30} \parallel IV: 20001 20003 V: 20005 IX: 20038 XI: 30343 XIII: 30013
9. **ανθρωπου]** (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.30} \rightarrow A_{luk.17.30} \parallel IV: 20001 20003 V: 20005 IX: 20038 XI: 30343 XIII: 30013
10. **αποκαλυπτεται]** (8/11) \rightarrow unanimous_{luk.17.30} \rightarrow A_{luk.17.30} \parallel IV: 20001 XI: 30343 XIII: 30013
- αποκαλυπταιται: IX: 20038
 - αποκαλυπτηται: IV: 20003
 - η αποκαλυφθη: V: 20005

Verse 17:31

Byz^{RP}: ἐν¹ ἐκεῖνη² τῇ³ ἡμέρᾳ⁴ ὅς⁵ ἐσται⁶ ἐπὶ⁷ τοῦ⁸
 δωματός⁹ καὶ¹⁰ τὰ¹¹ σκευῇ¹² αὐτοῦ¹³ ἐν¹⁴ τῇ¹⁵ οἰκίᾳ¹⁶
 μὴ¹⁷ καταβατῶ¹⁸ ἀραι¹⁹ αὐτὰ²⁰ καὶ²¹ ὁ²² ἐν²³ τῷ²⁴
 ἀγρῷ²⁵ ὁμοίως²⁶ μὴ²⁷ ἐπιστρεψάτω²⁸ εἰς²⁹ τὰ³⁰
 ὀπίσω³¹

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	2	IV: 20003 V: 20005

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁶¹	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁶²	9	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

⁶¹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁶²The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (11) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (2) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
εν	IV
εκεινη	IV
τη	IV
ημερα	IV
ος	IV
εσται	IV
επι	IV
του	IV
δωματος	IV
και	IV
τα	IV
σκευη	IV
αυτου	IV
εν	IV
τη	IV
οικια	IV

Reading	Earliest attestation (century)
μη	V
καταβατω	IV
αραι	IV
αυτα	IV
και	IV
ο	IV
εν	IV
τω	V
αγρω	IV
ομοιως	IV
μη	IV
επιστρεψατω	IV
εις	IV
τα	IV
οπισω	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (7) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous_{luk.17.31}** group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (ο): None.
- →**A_{luk.17.31}** group, attesting to εν εκεινη τη ημερα ος εσται επι του δωματος και τα σκευη αυτου εν τη οικια μη καταβατω αραι αυτα και ο εν αγρω ομοιως μη επιστρεψατω εις τα οπισω (2): XI: [30343](#) XIII: [30013](#)

Apparatus

1. εν] (9/9) →**A_{luk.17.31}** || IV: [20001](#) V: [20002](#) [20032](#) IX: [20038](#) XII: [30001](#) [30022](#) XV: [30069](#)
2. εκεινη] (8/9) →**A_{luk.17.31}** || IV: [20001](#) V: [20002](#) [20032](#) IX: [20038](#) XII: [30001](#) XV: [30069](#)
 - εκεινηι: XII: [30022](#)
3. τη] (8/9) →**A_{luk.17.31}** || IV: [20001](#) V: [20002](#) [20032](#) IX: [20038](#) XII: [30001](#) XV: [30069](#)

- τηι: XII: 30022
4. ημερα] (7/9) $\rightarrow A_{luk.17.31}$ || IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038 XV: 30069
- ημεραι: XII: 30001 30022
5. ος] (9/9) $\rightarrow A_{luk.17.31}$ || IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30069
6. εσται] (8/9) $\rightarrow A_{luk.17.31}$ || IV: 20001 V: 20002 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30069
- εστιν: V: 20032
7. επι] (8/9) $\rightarrow A_{luk.17.31}$ || IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022
- απο: XV: 30069
8. του] (9/9) $\rightarrow A_{luk.17.31}$ || IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30069
9. δωματος] (9/9) $\rightarrow A_{luk.17.31}$ || IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30069
10. και] (9/9) $\rightarrow A_{luk.17.31}$ || IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30069
11. τα] (9/9) $\rightarrow A_{luk.17.31}$ || IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30069
12. σκευη] (9/9) $\rightarrow A_{luk.17.31}$ || IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30069
13. αυτου] (9/9) $\rightarrow A_{luk.17.31}$ || IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30069
14. εν] (9/9) $\rightarrow A_{luk.17.31}$ || IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30069

15. τη] (8/9) → A_{luk.17.31} || IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 XV: 30069
- τηι: XII: 30022
16. οικια] (6/9) → A_{luk.17.31} || IV: 20001 V: 20002 XII: 30001 XV: 30069
- οικεια: V: 20032 IX: 20038
 - οικιαι: XII: 30022
17. μη] (8/9) → A_{luk.17.31} || V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30069
- αυτου μη: IV: 20001
18. καταβατω] (7/9) → A_{luk.17.31} || IV: 20001 V: 20032 XII: 30001 30022 XV: 30069
- καταβ[?]τω: V: 20002
 - καταβατο: IX: 20038
19. αραι] (9/9) → A_{luk.17.31} || IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30069
20. αυτα] (9/9) → A_{luk.17.31} || IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30069
21. και] (9/9) → A_{luk.17.31} || IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30069
22. ο] (8/9) → A_{luk.17.31} || IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022
- *either missing or lacuna*: XV: 30069
23. εν] (9/9) → A_{luk.17.31} || IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30069
24. τω] (4/9) V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001
- τωι: XII: 30022

- *either missing or lacuna*: $\rightarrow A_{\text{luk.17.31}}$ || IV: 20001 XV: 30069
25. $\alpha\gamma\rho\omega]$ (7/9) $\rightarrow A_{\text{luk.17.31}}$ || IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038 XV: 30069
- $\alpha\gamma\rho\omega$: XII: 30001 30022
26. $\omicron\mu\omicron\iota\omega\varsigma]$ (9/9) $\rightarrow A_{\text{luk.17.31}}$ || IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30069
27. $\mu\eta]$ (9/9) $\rightarrow A_{\text{luk.17.31}}$ || IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30069
28. $\epsilon\pi\iota\sigma\tau\rho\epsilon\psi\alpha\tau\omega]$ (9/9) $\rightarrow A_{\text{luk.17.31}}$ || IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30069
29. $\epsilon\iota\varsigma]$ (8/9) $\rightarrow A_{\text{luk.17.31}}$ || IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022
- $\omicron\mu\omicron\iota\omega\varsigma$: XV: 30069
30. $\tau\alpha]$ (8/9) $\rightarrow A_{\text{luk.17.31}}$ || IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022
- *either missing or lacuna*: XV: 30069
31. $\omicron\pi\iota\sigma\omega]$ (9/9) $\rightarrow A_{\text{luk.17.31}}$ || IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30069

Verse 17:32

Byz^{RP}: μνημονευετε¹ της² γυναικος³ λωτ⁴

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁶³	1	Corr.: 20005 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁶⁴	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

⁶³These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁶⁴The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (11) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
μνημονευετε	IV
της	IV
γυναικος	IV
λωτ	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 8 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.17.32} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (6): IV: 20003 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
- →**A**_{luk.17.32} **group**, attesting to μνημονευεται της γυναικος λωτ (2): IV: 20001 V: 20002

Apparatus

1. μνημονευετε] (8/11) → unanimous_{luk.17.32} || V: 20005 IX: 20038
 - μνημονευεται: → A_{luk.17.32} || V: 20032
2. της] (11/11) → unanimous_{luk.17.32} → A_{luk.17.32} || V: 20005 20032 IX: 20038
3. γυναικος] (10/11) → unanimous_{luk.17.32} → A_{luk.17.32} || V: 20005 20032
 - γυνεκος: IX: 20038
4. λωτ] (9/11) → unanimous_{luk.17.32} → A_{luk.17.32} || IX: 20038
 - λωθ: V: 20005 20032

Verse 17:33

Byz^{RP}: ος¹ εαν² ζητηση³ την⁴ ψυχην⁵ αυτου⁶ σωσαι⁷
 απολεσει⁸ αυτην⁹ και¹⁰ ος¹¹ εαν¹² απολεση¹³ αυτην¹⁴
 ζωογονησει¹⁵ αυτην¹⁶

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	XII: 30022
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁶⁵	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁶⁶	10	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: XI.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

⁶⁵These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁶⁶The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (11) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

Reading	Earliest attestation (century)
ος	IV
εαν	IV
ζητηση	IV
την	IV
ψυχην	IV
αυτου	IV
σωσαι	IV
απολεσει	IV
αυτην	IV
και	V
ος	IV
εαν	V
απολεση	IV
αυτην	V
ζωογονησει	IV
αυτην	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (9) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.17.33} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (1): XI: 30343

Apparatus

1. ος] (10/10) →**unanimous**_{luk.17.33} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
2. εαν] (8/10) →**unanimous**_{luk.17.33} || IV: 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
 - αν θεληση: V: 20005
 - δαν εαν: IV: 20001
3. ζητηση] (9/10) →**unanimous**_{luk.17.33} || IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
 - ζωογονησαι: V: 20005
4. την] (10/10) →**unanimous**_{luk.17.33} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069

5. ψυχην] (10/10) →unanimous_{luk.17.33} || IV: 20001 20003 V: 20002
20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
6. αυτου] (10/10) →unanimous_{luk.17.33} || IV: 20001 20003 V: 20002
20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
7. σωσαι] (8/10) →unanimous_{luk.17.33} || IV: 20001 V: 20002 20032 IX:
20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
- περιποιησασθαι: IV: 20003
 - *either missing or lacuna*: V: 20005
8. απολεσει] (8/10) →unanimous_{luk.17.33} || IV: 20003 V: 20002 20005
IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
- απολεση: V: 20032
 - απολεσι: IV: 20001
9. αυτην] (10/10) →unanimous_{luk.17.33} || IV: 20001 20003 V: 20002
20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
10. και] (6/10) →unanimous_{luk.17.33} || V: 20002 20005 20032 XII: 30001
XIII: 30013
- *either missing or lacuna*: IV: 20001 20003 IX: 20038 XV: 30069
11. ος] (10/10) →unanimous_{luk.17.33} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005
20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
12. εαν] (5/10) →unanimous_{luk.17.33} || V: 20002 20032 IX: 20038 XII:
30001
- αν: V: 20005
 - δ αν: IV: 20001 20003 XIII: 30013 XV: 30069
13. απολεση] (6/10) →unanimous_{luk.17.33} || IV: 20003 V: 20005 20032
IX: 20038 XV: 30069
- απολεσει: V: 20002 XIII: 30013
 - απολεσηι: XII: 30001
 - απολεσι: IV: 20001

14. αυτην] (3/10) →unanimous_{luk.17.33} || V: 20002 20032

- την: XIII: 30013 XV: 30069
- *either missing or lacuna*: IV: 20001 20003 V: 20005 IX: 20038 XII: 30001

15. ζωογονησει] (6/10) →unanimous_{luk.17.33} || IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038

- ζω[?]ονησει: V: 20005
- σωσει: XII: 30001
- ψυχην αυτου ζωογονησει: XIII: 30013
- ψυχην αυτου σωσει: XV: 30069

16. αυτην] (10/10) →unanimous_{luk.17.33} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069

Verse 17:34

Byz^{RP}: λεγω¹ υμιν² ταυτη³ τη⁴ νυκτι⁵ εσονται⁶ δυο⁷
 επι⁸ κλινης⁹ μιας¹⁰ εις¹¹ παραληφθησεται¹² και¹³ ο¹⁴
 ετερος¹⁵ αφεθησεται¹⁶

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁶⁷	1	Corr.: 20003 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁶⁸	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

⁶⁷These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁶⁸The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (11) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
λεγω	IV
υμιν	IV
ταυτη	IV
τη	IV
νυκτι	IV
εσονται	IV
δυο	IV
επι	IV
κλινης	IV
μιας	IV
εις	V
παραληφθησεται	XI
και	IV
ο	IV
ετερος	IV
αφεθησεται	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (11) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.17.34} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (0): None.

Apparatus

1. λεγω] (11/11) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
2. υμιν] (9/11) IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
 - δε υμιν: XI: 30343
 - υμειν: V: 20005
3. ταυτη] (5/11) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 XV: 30069
 - αυτη: V: 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001
 - εν: XIII: 30013
 - ταυτηι: XII: 30022

4. τη] (9/11) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 XV: 30069
 - εκεινη τη: XIII: 30013
 - τηι: XII: 30022
5. νυκτι] (11/11) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
6. εσονται] (5/11) IV: 20001 20003 V: 20005 XII: 30001 30022
 - δυο εσονται: V: 20002 20032 IX: 20038 XI: 30343 XIII: 30013 XV: 30069
7. δυο] (4/11) IV: 20001 20003 XII: 30001 30022
 - *either missing or lacuna*: V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XIII: 30013 XV: 30069
8. επι] (11/11) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
9. κλινης] (7/11) IV: 20001 V: 20005 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
 - κλεινης: IV: 20003 V: 20002 20032 IX: 20038
10. μιας] (9/11) IV: 20001 V: 20002 20005 20032 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
 - μιας: IX: 20038
 - *either missing or lacuna*: IV: 20003
11. εις] (2/11) V: 20002 20032
 - δυο εις: V: 20005
 - ο εις: IV: 20001 20003 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
12. παραληφθησεται] (3/11) XI: 30343 XII: 30001 30022

- παρακληθεισεται: XIII: 30013
 - παραλαμβανετε: V: 20005
 - παραλημφθησεται: IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038
 - παραλυφθησεται: XV: 30069
13. και] (11/11) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343
XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
14. ο] (11/11) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII:
30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
15. ετερος] (11/11) IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI:
30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
16. αφεθησεται] (10/11) IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XI:
30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
- αφιεται: V: 20005

Verse 17:35

Byz^{RP}: δυο¹ εσονται² αληθουσai³ επι⁴ το⁵ αυτο⁶ μια⁷
 παραληφθησεται⁸ και⁹ η¹⁰ ετερα¹¹ αφεθησεται¹²

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	10	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	2	V: 20032 XV: 30069
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	1	Corr.: 20001 ^c ?
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁶⁹	3	Corr.: 20003 ^c ? 20005 ^c ? 30013 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁷⁰	9	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: XI.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

⁶⁹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁷⁰The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (10) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (2) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (1).

Reading	Earliest attestation (century)
δυο	V
εσονται	V
αληθουσαι	IV
επι	IV
το	IV
αυτο	IV
μια	V
παραληφθησεται	V
και	V
η	IV
ετερα	V
αφεθησεται	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 5 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The

remaining witnesses (4) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- \rightarrow unanimous_{luk.17.35} group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (1): XI: 30343
- \rightarrow A_{luk.17.35} group, attesting to δυο εσονται αληθουσαι επι το αυτο η μια παραλημφθησεται και η ετερα αφεθησεται (2): XII: 30001 30022
- \rightarrow B_{luk.17.35} group, attesting to εσονται δυο αληθουσαι επι το αυτο η μια παραλημφθησεται η δε ετερα αφεθησεται (2): IV: 20003 || Corr.: 20001^c?

Apparatus

1. δυο] (6/9) \rightarrow unanimous_{luk.17.35} \rightarrow A_{luk.17.35} || V: 20002 IX: 20038 XIII: 30013
 - εσονται δυο: \rightarrow B_{luk.17.35} || V: 20005
2. εσονται] (5/9) \rightarrow unanimous_{luk.17.35} \rightarrow A_{luk.17.35} || V: 20002 IX: 20038
 - —ονται: XIII: 30013
 - *either missing or lacuna*: \rightarrow B_{luk.17.35} || V: 20005
3. αληθουσαι] (8/9) \rightarrow unanimous_{luk.17.35} \rightarrow A_{luk.17.35} \rightarrow B_{luk.17.35} || V: 20002 20005 IX: 20038
 - αληθουσαι: XIII: 30013
4. επι] (9/9) \rightarrow unanimous_{luk.17.35} \rightarrow A_{luk.17.35} \rightarrow B_{luk.17.35} || V: 20002 20005 IX: 20038 XIII: 30013

5. το] (9/9) →unanimous_{luk.17.35} →A_{luk.17.35} →B_{luk.17.35} || V: 20002
20005 IX: 20038 XIII: 30013
6. αυτο] (9/9) →unanimous_{luk.17.35} →A_{luk.17.35} →B_{luk.17.35} || V: 20002
20005 IX: 20038 XIII: 30013
7. μια] (2/9) →unanimous_{luk.17.35} || V: 20002
- η μια: →A_{luk.17.35} →B_{luk.17.35} || V: 20005 IX: 20038 XIII: 30013
8. παραληφθησεται] (5/9) →unanimous_{luk.17.35} →A_{luk.17.35} || V:
20005 XIII: 30013
- παραλημφθησεται: →B_{luk.17.35} || V: 20002 IX: 20038
9. και] (6/9) →unanimous_{luk.17.35} →A_{luk.17.35} || V: 20002 20005 IX:
20038
- *either missing or lacuna*: →B_{luk.17.35} || XIII: 30013
10. η] (9/9) →unanimous_{luk.17.35} →A_{luk.17.35} →B_{luk.17.35} || V: 20002
20005 IX: 20038 XIII: 30013
11. ετερα] (6/9) →unanimous_{luk.17.35} →A_{luk.17.35} || V: 20002 20005 IX:
20038
- δε ετερα: →B_{luk.17.35} || XIII: 30013
12. αφεθησεται] (8/9) →unanimous_{luk.17.35} →A_{luk.17.35} →B_{luk.17.35} ||
V: 20002 IX: 20038 XIII: 30013
- αφεθησεται δυο εγρω εις παραληφθησεται και ο ετερος
αφεθησεται: V: 20005

Verse 17:36

This verse is not present in Byz^{RP}

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	1	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁷¹	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁷²	1	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): XIII.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

⁷¹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁷²The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (1) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
---------	--------------------------------

EMPTY	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
-------	------------------------------------------------------------------------------------------

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.17.36} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (0): None.

Apparatus

1. •] (0/1) None

- δυο εσονται εν τω αγρω εις παραλυφθησεται η δε ετερα αφεθησεται: XIII: [30013](#)

Verse 17:37

Byz^{RP}: και¹ αποκριθεντες² λεγουσιν³ αυτω⁴ που⁵
κυριε⁶ ο⁷ δε⁸ ειπεν⁹ αυτοις¹⁰ οπου¹¹ το¹² σωμα¹³
εκει¹⁴ συναχθησονται¹⁵ οι¹⁶ αετοι¹⁷

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	3	XI: 30343 XII: 30001 XIII: 30013
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁷³	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁷⁴	8	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

⁷³These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁷⁴The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (11) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (3) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
αποκριθεντες	IV
λεγουσιν	IV
αυτω	IV
που	IV
κυριε	IV
ο	IV
δε	IV
ειπεν	IV
αυτοις	IV
οπου	IV
το	IV
σωμα	IV
εκει	IV
συναχθησονται	V
οι	IV
αετοι	V

Reading	Earliest attestation (century)
---------	--------------------------------

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 3 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (5) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.17.37} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (1): V: 20002
- →**A**_{luk.17.37} **group**, attesting to και αποκριθεντες λεγουσιν αυτω που κυριε ο δε ειπεν αυτοις οπου το σωμα εκει και οι αετοι επισυναχθησονται (2): IV: 20001 20003

Apparatus

1. και] (8/8) →**unanimous**_{luk.17.37} →**A**_{luk.17.37} || V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30069

2. ἀποκριθεντες] (8/8) →unanimous_{luk.17.37} →A_{luk.17.37} || V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30069
3. λεγουσιν] (8/8) →unanimous_{luk.17.37} →A_{luk.17.37} || V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30069
4. αυτω] (6/8) →unanimous_{luk.17.37} →A_{luk.17.37} || V: 20032 IX: 20038 XV: 30069
- αυτωι: XII: 30022
 - *either missing or lacuna*: V: 20005
5. που] (8/8) →unanimous_{luk.17.37} →A_{luk.17.37} || V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30069
6. κυριε] (8/8) →unanimous_{luk.17.37} →A_{luk.17.37} || V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30069
7. ο] (8/8) →unanimous_{luk.17.37} →A_{luk.17.37} || V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30069
8. δε] (8/8) →unanimous_{luk.17.37} →A_{luk.17.37} || V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30069
9. ειπεν] (8/8) →unanimous_{luk.17.37} →A_{luk.17.37} || V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30069
10. αυτοις] (8/8) →unanimous_{luk.17.37} →A_{luk.17.37} || V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30069
11. οπου] (8/8) →unanimous_{luk.17.37} →A_{luk.17.37} || V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30069
12. το] (7/8) →unanimous_{luk.17.37} →A_{luk.17.37} || V: 20005 20032 XII: 30022 XV: 30069
- αν γενηται το: IX: 20038
13. σωμα] (6/8) →unanimous_{luk.17.37} →A_{luk.17.37} || V: 20005 20032 XII: 30022
- πτωμα: IX: 20038 XV: 30069

14. $\epsilon\chi\epsilon\iota]$ (8/8) $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{luk.17.37}} \rightarrow A_{\text{luk.17.37}} \parallel$ V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30069

15. $\sigma\upsilon\nu\alpha\chi\theta\eta\sigma\omicron\nu\tau\alpha\iota]$ (4/8) $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{luk.17.37}} \parallel$ V: 20005 IX: 20038 XII: 30022

- $\kappa\alpha\iota:$ $\rightarrow A_{\text{luk.17.37}} \parallel$ XV: 30069
- $\sigma\upsilon\nu\alpha\chi\theta\eta\sigma\omicron\nu\tau\epsilon:$ V: 20032

16. $\omicron\iota]$ (8/8) $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{luk.17.37}} \rightarrow A_{\text{luk.17.37}} \parallel$ V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30069

17. $\alpha\epsilon\tau\omicron\iota]$ (4/8) $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{luk.17.37}} \parallel$ V: 20005 IX: 20038 XII: 30022

- $\alpha\epsilon[?] \omicron\iota:$ V: 20032
- $\alpha\epsilon\tau\omicron\iota \epsilon\pi\iota\sigma\upsilon\nu\alpha\chi\theta\eta\sigma\omicron\nu\tau\alpha\iota:$ $\rightarrow A_{\text{luk.17.37}}$
- $\alpha\epsilon\tau\omicron\iota \sigma\upsilon\nu\alpha\chi\theta\eta\sigma\omicron\nu\tau\alpha\iota:$ XV: 30069